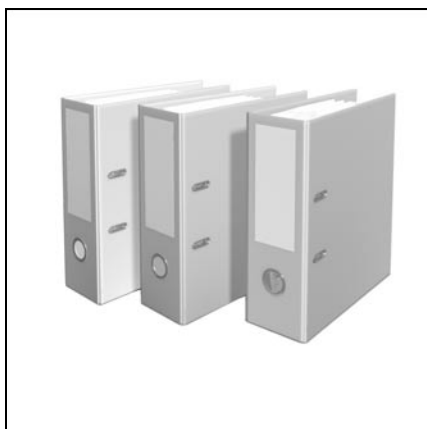
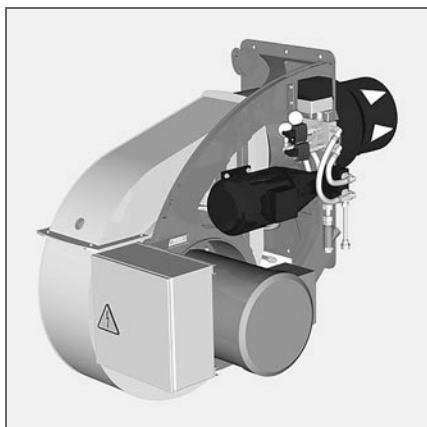


N10.12000 GL-EUF  
N10.14000 GL-EUF  
N10.16000 GL-EUF

# elco



**Technische Daten**  
**Données techniques**  
**Dati tecnici**  
**Technische gegevens**  
**Technical data**



de.....	4200 1086 3301
fr.....	4200 1088 8801
it.....	4200 1088 9101
nl.....	4200 1088 9201
en.....	4200 1086 3501



de, fr, it, nl, en.....	4200 1086 3601
-------------------------	----------------



.....	1708845614
-------	------------



.....	4200 1086 3800
-------	----------------

		N10.12000.30 GL-EUF(* FQe)		N10.12000.37 GL-EUF(* FQe)	
<b>Brennerleistung</b> min./max. kW Gasbetrieb Gasbetrieb mit FQe Ölbetrieb	<b>Puissance du brûleur</b> min./max. kW Fonctionnement gaz Fonctionnement gaz avec variateur Fonctionnement fuel	<b>Potenza del bruciatore</b> min./max. kW Funzionamento a gas Funzionamento a gas con variatore Funzionamento a gasolio	<b>Brandvermogen</b> min./max. kW Gaswerking Gaswerking met freq. omvormer Oliewerking	<b>Burner power</b> min./max. kW Gas operation Gas operation with fq inverter Fuel-oil operation	1750 -12000 (*1500 -12000) 3000-12000
<b>Regelverhältnis</b> Gasbetrieb Gasbetrieb mit FQe Ölbetrieb	<b>Rapport de régulation</b> Fonctionnement gaz Fonctionnement gaz avec variateur Fonctionnement fuel	<b>Rapporto di regolazione</b> Funzionamento a gas Funzionamento a gas con variatore Funzionamento a gasolio	<b>Regelverhouding</b> Gaswerking Gaswerking met freq. omvormer Oliewerking	<b>Regulating ratio</b> Gas operation Gas operation with fq inverter Fuel-oil operation	max. 1:6,8 max1:8 max 1 : 3
<b>Brennstoff</b> Erdgas E, L, LL(EN 437) Leichtöl EL nach Ländernormung	<b>Combustible</b> Gaz naturels E, L, LL (EN437) Fuel EL selon les normes de chaque pays	<b>Combustibile</b> Gas naturale E, L, LL (EN437) Gasolio EL secondo la standardizzazione nazionale	<b>Brandstof</b> Aardgas E, L, LL (EN437) Stookolie EL volgens landsnorm	<b>Fuel</b> Natural gas E, L, LL (EN437) Domestic fuel oil EL conforming to country regulations	H <sub>i</sub> = 6,99 ... 11,39 kWh / Nm <sup>3</sup> HI = 11,86 kWh / kg
<b>CE Nummer</b>	<b>Numéro d'agrément CE</b>	<b>Numero CE</b>	<b>CE-goedkeuringsnummer</b>	<b>CE Number</b>	-
<b>Emissionsklasse</b> Typenprüfung nach EN 676 und EN267 -bei Erdgas: NOx < 120mg/kWh, (Durchschnitt) -bei Heizöl: NOx < 185mg/kWh, (Durchschnitt) unter Prüfbedingungen	<b>Classe d'émission</b> selon l'EN 676 et l'EN267 -en gaz naturels : NOx < 120mg/kWh, (moyenne) -en fuel EL: NOx < 185mg/kWh, (moyenne) dans les conditions d'essai normalisées	<b>Classe di emissione</b> a norma EN 676 e EN267 -in gas naturali: NOx < 120 mg/kWh, (media) -in gasolio EL: NOx < 185 mg/kWh (media) nelle condizioni di prova standardizzate	<b>Emissieklasse</b> volgens EN 676 en EN267 -met aardgas: NOx < 120 mg/kWh, (gemiddeld) -bij olie EL: NOx < 185mg/kWh, (gemiddeld) in testomstandigheden	<b>Emission class</b> conforms to EN676 and EN267 -for natural gas: NOx < 120mg/kWh, (average) -for EL fuel oil: NOx < 185mg/kWh, (average) under standardised test conditions	2
<b>Feuerungsautomat</b>	<b>Coffret de sécurité</b>	<b>Programmatore di sicurezza</b>	<b>Branderautomat</b>	<b>Control unit</b>	ETAMATIC OEM ETAMATIC (extern) optional
<b>Gasarmatur</b>	<b>Rampe gaz</b>	<b>Rampa gas</b>	<b>Gasblok</b>	<b>Gas train</b>	DN80 - DN150
<b>Gasanschluss</b>	<b>Raccordement gaz</b>	<b>Allacciamento gas</b>	<b>Gas aansluiting</b>	<b>Gas connection</b>	DN 100
<b>Gaseingangsdruck</b> (1) gilt bei max. Brennerleistung und Ombar Feuer-raumdruck, ohne Gasfilter	<b>Pression d'entrée du gaz</b> (1) valable pour la puissance maxi. du domaine de fonctionnement, à une pression foyer de Ombar et sans filtre gaz	<b>Pressione di ingresso gas</b> (1) valido alla potenza massima del campo lavoro alla pressione camera di Ombar senza filtro a gas	<b>Gasingangsdruck</b> (1) geldt bij max. vermogen van het werkgebied met Ombar keteldruk en zonder gasfilter	<b>Gas inlet pressure</b> (1) relevant for max. power of working field, Ombar furnace pressure and without gas filter	85 (1) ...500* mbar *max. 360 mbar bei MBC 300, 700, 1200
<b>Ölanschluss am Brenner</b> extern: Ölschlauch: <b>Ölpumpe / Motor</b>	<b>Raccordement fuel brûleur</b> externe: Flexible: <b>Pompe fuel / moteur</b>	<b>Collegamento gasolio bruciatore</b> esterno: Tubo flessibile: <b>Pompa gasolio / motore</b>	<b>Olieaansluiting brander</b> extern: Slang: <b>Oliepomp / motor</b>	<b>Fuel oil connection burner:</b> external Hose: <b>Fuel oil pump / motor</b>	M 38 x1,5 1" DN25 x 1500 hp - SMG1631- 4 kW 2200 l/h - 30 bar
<b>Dimensionierung Saugleitung</b>	<b>Dimensions conduite d'aspiration</b>	<b>Dimensioni condotto di aspirazione</b>	<b>Afmetingen aanzuigleiding</b>	<b>Suction line dimensions</b>	-0.2 / 5 bar
<b>Ansaugdruck min/max</b>	<b>Pression d'aspiration min/max</b>	<b>Pressione di aspirazione min/max</b>	<b>Min./Max. aanzuigdruk</b>	<b>Min/max suction pressure</b>	RDG 1250 / Fluidics 24 EH
<b>Düsengestänge</b>	<b>Ligne gicleur</b>	<b>Linea porta ugello</b>	<b>Sproeierlijn</b>	<b>Nozzle line</b>	DSB 158 F931; 0 - 25bar
<b>Öldruckwächter</b>	<b>Manostat de fuel</b>	<b>Pressostato gasolio</b>	<b>Oliedrukschakelaar</b>	<b>Fuel oil pressure switch</b>	X
<b>Luftregulierung</b> Luftklappe	<b>Réglage de l'air</b> Volet d'air	<b>Regolazione dell'aria</b> Serranda dell'aria	<b>Luchtregeling</b> Luchtklep	<b>Air regulation</b> Air flap	
<b>Luftklappenantrieb</b> Stellmotor	<b>Commande du volet d'air</b> servomoteur	<b>Comando serranda aria:</b> servomotore	<b>Luchtklepaansturing</b> servomotor	<b>Air flap control</b> servomotor	Lamtec 662R2116 STM40 (Option)
<b>Luftdruckwächter</b> (Einstellbereich)	<b>Manostat d'air</b> (plage de réglage)	<b>Pressostato aria</b> (campo di regolazione)	<b>Lucht drukk bewaker</b> (instelbereik)	<b>Air pressure switch</b> (setting range)	2.5 ... 50 mbar
<b>Flammenwächter</b>	<b>Surveillance de flamme</b>	<b>Sorveglianza della fiamma</b>	<b>Vlambewaker</b>	<b>Flame monitoring</b>	FFS 08 IR (Etamatic OEM) FFS 08 IR (Option PED)
<b>Zündtransformator</b> Gas Öl	<b>Allumeur</b> Gaz Fuel	<b>Accenditore</b> Gas Gasolio	<b>Ontsteker</b> Gas Olie	<b>Igniter</b> Gas Fuel-oil	EBI 1P; 1 x11kV ZM20/14; 2 x 7kV
<b>Elektromotor</b>	<b>Moteur</b>	<b>Motore</b>	<b>Motor</b>	<b>Electric motor</b>	30 kW (243 kg) 37 kW (258 kg)

	N10.12000.30 GL-EUF(* FQe)	N10.12000.37 GL-EUF(* FQe)
<b>Motoransteuerung:</b> Stern-Dreieck (extern) Variation (option)* *Hinweis für den Einsatz des Brenners mit FQe: Der Brenner ist für einen Einsatz im Industriernetz (EN 61800-3, Kat. C3) konzipiert. Bei Einsatz im öffentlichen Netz (EN 61800-3, Kat. C1 u. C2) ist ein zusätzlicher EMV - Filter erforderlich. Dieser ist optional bestellbar.	<b>Commande moteur:</b> Etoile - triangle (externe) Variation (option)* * Indication pour l'utilisation du brûleur avec variateur de vitesse: le brûleur est conçu pour une installation dans un réseau industriel (EN 61800-3, Cat C3.). Pour une installation dans le réseau public (EN 61800-3, Cat C1 et C2), un filtre CEM supplémentaire est nécessaire. Ce dernier est disponible en option.	<b>Controllo motore:</b> Stella-triangolo (esterno) Variation (opzione)* *Indicazione per l'utilizzo del bruciatore con variatore di velocità: l'installazione in una rete industriale (EN 61800-3, Cat. C3). Per l'installazione nella rete pubblica (EN 61800-3, Cat. C1 e C2), è necessario un filtro CEM supplementare, disponibile in opzione.
<b>Spannung</b>	<b>Tension</b>	<b>Tensione</b>
<b>Elektrische Leistungs-aufnahme</b> (Betrieb, mit Standard - Gasstrecke, Werte können sich bei Ausstattungsvarianten ändern) <b>Gewicht ca. kg</b> (Netto, ohne Palette, Gasstrecke, Transportstütze) <b>Zündluftgebläse</b> <b>Zündbrenner</b> <b>Schutzart</b> <b>Schalldruckpegel</b> nach EN 15036-1 (LpFA) Verfahren EN ISO 3744, Genauigkeitsklasse 2 <b>Aufstellungsort:</b> geschlossene Räume oder baueits wettergeschützt; nicht aggressive Atmosphäre	<b>Puissance électrique absorbée</b> (en service, avec une rampe gaz standard, valeurs différentes en fonction des variantes d'équipement) <b>Poids environ kg</b> (net, sans palette, rampe gaz et support de transport) <b>Ventilateur d'air d'allumage</b> <b>Brûleur pilote</b> <b>Indice de protection</b> <b>Niveau acoustique</b> mes. selon EN15036-1 (LpFA) Procédé EN ISO 3744, classe de précision 2 <b>Lieu d'installation: locaux fermés ou protégés sur site contre les intempéries; atmosphère non agressive</b>	<b>Motorbesturing</b> ster-driehoek (extern) Variation (optie)* *Aanwijzing voor gebruik van de brander met snelheidsregelaar: de brander is ontworpen voor installatie in een industrieel netwerk (EN 61800-3, categorie C3). Voor installatie in een openbaar netwerk (EN 61800-3, categorie C1 en C2) is een bijkomende CEM-filter noodzakelijk. Deze laatste is als optie verkrijgbaar. <b>Spanning</b> <b>Opgenomen elektrisch vermogen</b> (in werking, met standaard gasblok, waarden kunnen met uitrustingsniveau veranderen) <b>Gewicht ongeveer kg</b> (netto, zonder pallet, gasblok en transportsteun) <b>Ontstekingsluchtventilator</b> <b>Pilotbrander</b> <b>Beschermingsindex</b> <b>Geluidsniveau</b> gemeten volgens EN 15036-1 (LpFA) en EN ISO 3744, nauwkeurigheid graad 2 <b>Installatieplek: gesloten ruimtes of beschermd tegen weer en wind; niet agressieve atmosfeer</b>
<b>Umgebungstemperatur Lagerung</b> min./max. <b>Umgebungstemperatur Betrieb</b> min./max. <b>Luftfeuchtigkeit</b>	<b>Température ambiante stockage</b> min./max. <b>Température ambiante fonctionnement:</b> min./max. <b>Humidité relative de l'air</b>	<b>Motor control:</b> Star-Delta (external) Variation (option)* *Specification for using the burner with speed controller: the burner is designed for installation in an industrial network (EN 61800-3, Cat C3.). For installation within the public network (EN 61800-3, Cat C1 and C2), an extra EMC filter is required. This is available as an optional extra. <b>Voltage</b> 1/N/PE AC 230V-50HZ 3/N/PE AC 400V-50HZ <b>Power consumption</b> (operation, with standard gas train, values can change with equipment variants ) <b>Weight approx. kg</b> (net, w/o pallet, gas train and shipping bracket) <b>Ignition air blower</b> <b>Pilot burner</b> <b>Protection level</b> <b>Sound level</b> measured in accordance with EN 15036-1 (LpFA) and EN ISO 3744, accuracy class 2 <b>Closed rooms or weatherproof on site; non-aggressive atmosphere</b> <b>Ambient temperature storage</b> min./max. <b>Ambient temperature use</b> min./max. <b>Air humidity</b> max. 60% - 40 °C

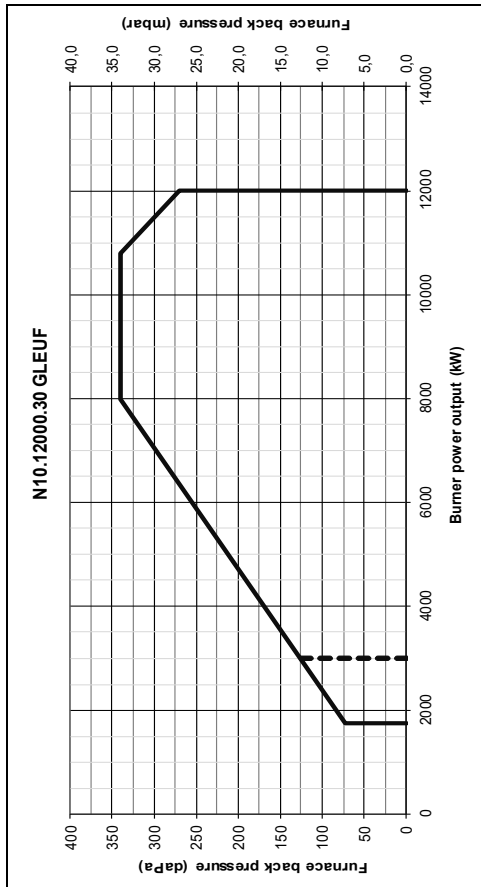


		N10.14000.37 GL-EUF		N10.14000.45 GL-EUF	
<b>Brennerleistung</b> min./max. kW Gasbetrieb Ölbetrieb	<b>Puissance du brûleur</b> min./max. kW Fonctionnement gaz Fonctionnement fuel	<b>Potenza del bruciatore</b> min./max. kW Funzionamento a gas Funzionamento a gasolio	<b>Brandervermogen</b> min./max. kW Gaswerking Oliewerking	<b>Burner power</b> min./max. kW Gas operation Fuel-oil operation	2100-13500 3300-13500
<b>Regelverhältnis</b> Gasbetrieb Ölbetrieb	<b>Rapport de régulation</b> Fonctionnement gaz Fonctionnement fuel	<b>Rapporto di regolazione</b> Funzionamento a gas Funzionamento a gasolio	<b>Regelverhouding</b> Gaswerking Oliewerking	<b>Regulating ratio</b> Gas operation Fuel-oil operation	max. 1:6,4 1 : 3
<b>Brennstoff</b> Erdgas E, L, LL (EN 437) Leichtöl EL nach Ländernormung	<b>Combustible</b> Gaz naturels E, L, LL (EN437) Fuel EL selon les normes de chaque pays	<b>Combustibile</b> Gas naturale E, L, LL (EN437) Gasolio EL secondo la standardizzazione nazionale	<b>Brandstof</b> Aardgas E, L, LL (EN437) Stookolie EL volgens landnorm	<b>Fuel</b> Natural gas E, L, LL (EN437) Domestic fuel oil EL conforming to country regulations	(E, L, LL) H <sub>i</sub> = 6,99 ... 11,39 kWh / Nm <sup>3</sup> (EL) H <sub>i</sub> = 11,86 kWh / kg
<b>CE Nummer</b>	<b>Numéro d'agrément CE</b>	<b>Numero CE</b>	<b>CE-goedkeuringsnummer</b>	<b>CE Number</b>	- 0085CL0215
<b>Emissionsklasse</b> Typenprüfung nach EN 676 und EN267 -bei Erdgas: NOx < 120mg/kWh (Durchschnitt) -bei Heizöl: NOx < 185mg/kWh (Durchschnitt) unter Prüfbedingungen	<b>Classe d'émission</b> selon l'EN 676 et l'EN267 -en gaz naturels : NOx < 120mg/kWh, (moyenne) -en fuel EL : NOx < 185mg/kWh, (moyenne) dans les conditions d'essai normalisées	<b>Classe di emissione</b> a norma EN 676 e EN267 -in gas naturali: NOx < 120 mg/kWh, (media) -in gasolio EL: NOx < 185 mg/kWh (media) nelle condizioni di prova standardizzate	<b>Emissieklasse</b> volgens EN 676 en EN267 -met aardgas: NOx < 120 mg/kWh, (gemiddeld) -bij olie EL: NOx < 185mg/kWh (gemiddeld) in testomstandigheden	<b>Emission class</b> conforms to EN676 and EN267 -for natural gas: NOx < 120mg/kWh, (average) -for EL fuel oil: NOx < 185mg/kWh, (average) under standardised test conditions	2
<b>Feuerungsautomat</b>	<b>Coiffret de sécurité</b>	<b>Programmatore di sicurezza</b>	<b>Branderautomaat</b>	<b>Control unit</b>	ETAMATIC OEM ETAMATIC (extern) optional
<b>Gasarmatur</b>	<b>Rampe gaz</b>	<b>Rampa gas</b>	<b>Gasblok</b>	<b>Gas train</b>	DN100 - DN150
<b>Gasanschluss</b>	<b>Raccordement gaz</b>	<b>Allacciamento gas</b>	<b>Gas aansluiting</b>	<b>Gas connection</b>	DN 100
<b>Gaseingangsdruck</b> (1) gilt bei max. Brennerleistung und Ombar Feuerungsdruck, ohne Gasfilter	<b>Pression d'entrée du gaz</b> (1) valable pour la puissance maxi. du domaine de fonctionnement, à une pression foyer de Ombar et sans filtre gaz	<b>Pressione di ingresso gas</b> (1) valido alla potenza massima del campo lavoro alla pressione camera di Ombar senza filtro a gas	<b>Gasingangsdruck</b> (1) geldt bij max. vermogen van het werkgebied met Ombar keteldruk en zonder gasfilter	<b>Gas input pressure</b> (1) relevant for max. power of working field, Ombar furnace pressure and without gas filter	115 ... 500* mbar *max. 360 mbar bei MBC 300, 700, 1200
<b>Ölanschluss am Brenner</b> extern: Olschlauch:	<b>Raccordement fuel brûleur</b> externe: Flexible:	<b>Collegamento gasolio bruciatore</b> esterno: Tubo flessibile:	<b>Olieaansluiting brander</b> extern: Slang:	<b>Fuel oil connection burner:</b> external Hose:	M 38 x 1,5 1" DN25 x 1500
<b>Ölpumpe / Motor</b>	<b>Pompe fuel / moteur</b>	<b>Pompa gasolio / motore</b>	<b>Oliepomp / motor</b>	<b>Fuel oil pump / motor</b>	hp - SMG1631- 4 kW 2200 l/h - 30 bar
<b>Dimensionierung Saugleitung</b>	<b>Dimensions conduite d'aspiration</b>	<b>Dimensioni condotto di aspirazione</b>	<b>Afmetingen aanzuigleiding</b>	<b>Suction line dimensions</b>	
<b>Ansaugdruck min/max</b>	<b>Pression d'aspiration min/max</b>	<b>Pressione di aspirazione min/max</b>	<b>Min./Max. aanzuigdruk</b>	<b>Min/max suction pressure</b>	-0,2 / 5 bar
<b>Dusungestänge</b>	<b>Ligne gicleur</b>	<b>Linea porta ugello</b>	<b>Sproeierlijn</b>	<b>Nozzle line</b>	Fluidics 24 EH
<b>Öldruckwächter</b>	<b>Manostat de fuel</b>	<b>Pressostato gasolio</b>	<b>Oliedrukschakelaar</b>	<b>Fuel oil pressure switch</b>	DSB 158 F931; 0 - 25bar
<b>Luftregulierung</b> Luftklappe	<b>Réglage de l'air</b> Volet d'air	<b>Regolazione dell'aria</b> Serranda dell'aria	<b>Luchtregeling</b> Luchtklep	<b>Air regulation</b> Air flap	X
<b>Luftklappenantrieb</b> Stellmotor	<b>Commande du volet d'air</b> servomoteur	<b>Comando serranda aria:</b> servomotore	<b>Luchtklepaansturing</b> servomotor	<b>Air flap control</b> servomotor	Lamtec 662R2116 Alternative: STM40
<b>Luftdruckwächter</b> (Einstellbereich)	<b>Manostat d'air</b> (plage de réglage)	<b>Pressostato aria</b> (campo di regolazione)	<b>Luchtdrukbewaker</b> (instelbereik)	<b>Air pressure switch</b> (setting range)	2.5 ... 50 mbar
<b>Flammenwächter</b>	<b>Surveillance de flamme</b>	<b>Sorveglianza della fiamma</b>	<b>Vlambewaker</b>	<b>Flame monitoring</b>	FFS 08 IR (Etamatic OEM) FFS 08 IR (Option PED)
<b>Zündtransformator</b> Gas Öl	<b>Allumeur</b> Gaz Fuel	<b>Accenditore</b> Gas Gasolio	<b>Ontsteker</b> Gas Olie	<b>Igniter</b> Gas Fuel-oil	EBI 1P; 1 x11kV ZM20/14; 2 x 7kV
<b>Elektromotor</b>	<b>Moteur</b>	<b>Motore</b>	<b>Motor</b>	<b>Electric motor</b>	37 kW (258 kg) 45 kW (324 kg)

		N10.14000.37 GL-EUF	N10.14000.45 GL-EUF
<b>Motoransteuerung:</b> Stern-Dreieck (extern) Variatron (option)* *Hinweis für den Einsatz des Brenners mit FQe: Der Brenner ist für einen Einsatz im Industriennetz (EN 61800-3, Kat. C3) konzipiert. Bei Einsatz im öffentlichen Netz (EN 61800-3, Kat. C1 u. C2) ist ein zusätzlicher EMV - Filter erforderlich. Dieser ist optional bestellbar.	<b>Commande moteur:</b> Etoile - triangle (externe) Variatron (option)* * Indication pour l'utilisation du brûleur avec variateur de vitesse : le brûleur est conçu pour une installation dans un réseau industriel (EN 61800-3, Cat C3.). Pour une installation dans le réseau public (EN 61800-3, Cat C1 et C2), un filtre CEM supplémentaire est nécessaire. Ce dernier est disponible en option.	<b>Motorbesturing</b> ster-driehoek (extern) Variatron (optie)* *Aanwijzing voor gebruik van de brander met snelheidsregelaar: de brander is ontworpen voor installatie in een industrieel netwerk (EN 61800-3, categorie C3). Voor installatie in een openbaar netwerk (EN 61800-3, categorie C1 en C2) is een bijkomende CEM-filter noodzakelijk. Deze laatste is als optie verkrijgbaar.	<b>Motor control:</b> Star-Delta (external) Variatron (option)* *Specification for using the burner with speed controller: the burner is designed for installation in an industrial network (EN 61800-3, Cat C3.). For installation within the public network (EN 61800-3, Cat C1 and C2), an extra EMC filter is required. This is available as an optional extra.
<b>Spannung</b>	<b>Tensione</b>	<b>Spanning</b>	<b>Voltage</b>
		1/N/PE AC 230V-50Hz 3/N/PE AC 400V-50Hz	
<b>Elektrische Leistungsaufnahme</b> (Betrieb, mit Standard - Gassstrecke, Werte können sich bei Ausstattungsvarianten ändern)	<b>Puissance électrique absorbée</b> (en service, avec une rampe gaz standard, valeurs différentes en fonction des variantes d'équipement)	<b>Opgenomen elektrisch vermogen</b> (in werking, met standaard gasblok, waarden kunnen met uitrustingsniveau veranderen)	<b>Power consumption</b> (operation, with standard gas train, values can change with equipment variants)
<b>Gewicht ca. kg</b> (Netto, ohne Palette, Gassstrecke, Transportstütze)	<b>Poids environ kg</b> (net, sans palette, rampe gaz et support de transport)	<b>Gewicht ongeveer kg</b> (netto, zonder pallet, gasblok en transportsteun)	<b>Weight approx. kg</b> (net, w/o pallet, gas train and shipping bracket)
<b>Zündluftgebläse</b>	<b>Ventilateur d'air d'allumage</b>	<b>Ontstekingsluchtventilator</b>	<b>Ignition air blower</b>
<b>Zündbrenner</b>	<b>Brûleur pilote</b>	<b>Pilotbrander</b>	<b>Pilot burner</b>
<b>Schutzart</b>	<b>Indice de protection</b>	<b>Beschermingsindex</b>	<b>Protection level</b>
			2BH1 330 Type Z1 80 M IP 40 (optional IP51)
<b>Schalldruckpegel</b> nach EN 15036-1 (LpFA) Verfahren EN ISO 3744, Genauigkeitsklasse 2	<b>Niveau acoustique</b> mes. selon EN15036-1 (LpFA) Procédé EN ISO 3744, classe de précision 2	<b>Geluidsniveau</b> gemeten volgens EN15036-1 (LpFA) en EN ISO 3744, nauwkeurigheid graad 2	<b>Sound level</b> measured in accordance with EN 15036-1 (LpFA) and EN ISO 3744, accuracy class 2
<b>Aufstellungsort :</b> geschlossene Räume oder baueits wettergeschützt; nicht aggressive Atmosphäre	<b>Lieu d'installation: locaux fermés ou protégés sur site contre les intempéries; atmosphère non agressive</b>	<b>Installatieplek: gesloten ruimtes of beschermd tegen weer en wind; niet agressieve atmosfeer</b>	<b>Closed rooms or weatherproof on site; non-aggressive atmosphere</b>
<b>Umgebungstemperatur Lagerung</b> min./max.	<b>Température ambiante stockage</b> min./max	<b>Omgevingstemperatuur opslag</b> min./max	<b>Ambient temperature storage</b> min./max.
			- 5 ... + 60 °C
<b>Umgebungstemperatur Betrieb</b> min./max.	<b>Température ambiante fonctionnement:</b> min./max	<b>Omgevingstemperatuur werking:</b> min./max	<b>Ambient temperature use</b> min./max.
			0 ... + 40 °C
<b>Luffeuchtigkeit</b>	<b>Humidité relative de l'air</b>	<b>Relatieve vochtigheid van de lucht</b>	<b>Air humidity</b>
			max. 60% - 40 °C

		N10.16000.45 GL-EUF	
<b>Brennerleistung</b> min./max. kW Gasbetrieb Ölbetrieb	<b>Puissance du brûleur</b> min./max. kW Fonctionnement gaz Fonctionnement fuel	<b>Potenza del bruciatore</b> min./max. kW Funzionamento a gas Funzionamento a gasolio	<b>Brandervermogen</b> min./max. kW Gaswerking Oliewerking
<b>Regelverhältnis</b> Gasbetrieb Ölbetrieb	<b>Rapport de régulation</b> Fonctionnement gaz Fonctionnement fuel	<b>Rapporto di regolazione</b> Funzionamento a gas Funzionamento a gasolio	<b>Regelverhouding</b> Gaswerking Oliewerking
<b>Brennstoff</b> Erdgas E, L, LL (EN 437) Leichtöl EL nach Ländernormung	<b>Combustible</b> Gaz naturels E, L, LL (EN437) Fuel EL selon les normes de chaque pays	<b>Combustibile</b> Gas naturale E, L, LL (EN437) Gasolio EL secondo la standardizzazione nazionale	<b>Brandstof</b> Aardgas E, L, LL (EN437) Stookolie EL volgens landsnorm
<b>CE Nummer</b>	<b>Numero d'agrément CE</b>	<b>Numero CE</b>	<b>CE-gekeuringsnummer</b>
<b>Emissionsklasse</b> Typenprüfung nach EN 676 und EN267 -bei Erdgas: NOx < 120mg/kWh, (Durchschnitt) -bei Heizöl: NOx < 185mg/kWh, (Durchschnitt) unter Prüfbedingungen	<b>Classe d'émission</b> selon l'EN 676 et l'EN267 -en gaz naturels : NOx < 120mg/kWh, (moyenne) -en fuel EL: NOx < 185mg/kWh, dans les conditions d'essai normalisées	<b>Classe di emissione</b> a norma EN 676 e EN267 -in gas naturali: NOx < 120 mg/kWh, (media) -in gasolio EL: NOx < 185 mg/kWh (media) nelle condizioni di prova standardizzate	<b>Emissieklasse</b> volgens EN 676 en EN267 -met aardgas: NOx < 120 mg/kWh, (gemiddeld) -bij olie EL: NOx < 185mg/kWh, in testomstandigheden
<b>Feuerungsautomat</b>	<b>Coffret de sécurité</b>	<b>Programmatore di sicurezza</b>	<b>Branderautomat</b>
<b>Gasarmatur</b>	<b>Rampe gaz</b>	<b>Rampa gas</b>	<b>Gasblok</b>
<b>Gasanschluss</b>	<b>Raccordement gaz</b>	<b>Allacciamento gas</b>	<b>Gas aansluiting</b>
<b>Gaseingangsdruck</b> (1) gilt bei max. Brennerleistung und Ömbar Feuer-raumdruck, ohne Gasfilter	<b>Pression d'entrée du gaz</b> (1) valable pour la puissance maxi. du domaine de fonctionnement, à une pression foyer de Ömbar et sans filtre gaz	<b>Pressione di ingresso gas</b> (1) valido alla potenza massima del campo lavoro alla pressione camera di Ömbar senza filtro a gas	<b>Gaseingangsdruck</b> (1) geldt bij max. vermogen van het werkgebied met Ömbar keteldruk en zonder gasfilter
<b>Ölanschluss am Brenner</b> extern: Ölschlauch: Ölpumpe / Motor	<b>Raccordement fuel brûleur</b> extern: Flexible: Pompe fuel / moteur	<b>Collegamento gasolio bruciatore</b> esterno: Tubo flessibile: Pompa gasolio / motore	<b>Olieaansluiting brander</b> extern: Slang: Oliepomp / motor
<b>Dimensionierung Saugleitung</b>	<b>Dimensions conduite d'aspiration</b>	<b>Dimensioni condotto di aspirazione</b>	<b>Afmetingen aanzuigleiding</b>
<b>Ansaugdruck min/max</b>	<b>Pression d'aspiration min/max</b>	<b>Pressione di aspirazione min/max</b>	<b>Min./Max. aanzuigdruk</b>
<b>Düsengestände</b>	<b>Ligne gicleur</b>	<b>Linea porta ugello</b>	<b>Sproeierlijn</b>
<b>Öldruckwächter</b>	<b>Manostat de fuel</b>	<b>Pressostato gasolio</b>	<b>Oliedrukschakelaar</b>
<b>Luftrégulierung</b> Luftklappe	<b>Réglage de l'air</b> Vilet d'air	<b>Régolazione dell'aria</b> Serranda dell'aria	<b>Luchtregeling</b> Luchtklep
<b>Luftklappenantrieb</b> Stellmotor	<b>Commande du volet d'air</b> servomoteur	<b>Comando serranda aria:</b> servomotore	<b>Luchtklepaansturing</b> servomotor
<b>Luftdruckwächter</b> (Einstellbereich)	<b>Manostat d'air</b> (plage de réglage)	<b>Pressostato aria</b> (campo di regolazione)	<b>Lucht drukk bewaker</b> (instelbereik)
<b>Flammenwächter</b>	<b>Surveillance de flamme</b>	<b>Sorveglianza della fiamma</b>	<b>Vlambewaker</b>
<b>Zündtransformator</b> Gas Öl	<b>Allumeur</b> Gaz Fuel	<b>Accenditore</b> Gas Gasolio	<b>Ontsteker</b> Gas Olie
<b>Elektromotor</b>	<b>Moteur</b>	<b>Motore</b>	<b>Motor</b>
			<b>Control unit</b> ETAMATIC OEM ETAMATIC (extern) optional DN100 - DN150 DN100
			<b>Gas input pressure</b> (1) relevant for max. power of working field, Ömbar furnace pressure and without gas filter *max. 360 mbar for MBC 300, 700, 1200 150...500* mbar
			<b>Fuel oil connection burner:</b> external Hose: M 38 x 1,5 1" DN25 x 1500
			<b>Fuel oil pump / motor</b> hp - SMG1632 - 5,5 kW 3600 l/h - 30 bar;
			<b>Suction line dimensions</b> -0,2 / 5 bar
			<b>Min./max suction pressure</b> Fluidics 32 EH
			<b>Nozzle line</b> DSB 158 F931; 0 - 25bar
			<b>Fuel oil pressure switch</b> Air flap X
			<b>Air flap control</b> servomotor Lamtec 662R2116 Alternative: STM40
			<b>Air pressure switch</b> (setting range) 2.5 ... 50 mbar
			<b>Flame monitoring</b> FFS 08 IR (Etamatic OEM) FFS 08 IR (Option PED)
			<b>Igniter</b> Gas Fuel-oil EBI 1P; 1 x 11kV ZM20/14; 2 x 7kV
			<b>Electric motor</b> 45 kW (324 kg)

Motoransteuerung:		Commande moteur:		Controllo motore:		Motorbesturing		Motor control:		N10.16000.45 GL-EUF	
<p>Stem-Dreieck (extern) Variatron (option)*</p> <p>*Hinweis für den Einsatz des Brenners mit FQe: Der Brenner ist für einen Einsatz im Industrienetz (EN 61800-3, Kat. C3) konzipiert. Bei Einsatz im öffentlichen Netz (EN 61800-3, Kat. C1 u. C2) ist ein zusätzlicher EMV - Filter erforderlich. Dieser ist optional bestellbar.</p>	<p>Etoile - triangle (externe) Variatron (option)*</p> <p>* Indication pour l'utilisation du brûleur avec variateur de vitesse : le brûleur est conçu pour une installation dans un réseau industriel (EN 61800-3, Cat C3.). Pour une installation dans le réseau public (EN 61800-3, Cat C1 et C2), un filtre CEM supplémentaire est nécessaire. Ce dernier est disponible en option.</p>	<p>Stella-triangolo (esterno) Variatron (opzione)*</p> <p>*Indicazione per l'utilizzo del bruciatore con variatore di velocità: il bruciatore è progettato per l'installazione in una rete industriale (EN 61800-3, Cat. C3). Per l'installazione nella rete pubblica (EN 61800-3, Cat. C1 e C2), è necessario un filtro CEM supplementare, disponibile in opzione.</p>	<p>ster-driehoek (extern) Variatron (optie)*</p> <p>*Aanwijzing voor gebruik van de brander met snelheidsregelaar: de brander is ontworpen voor installatie in een industrieel netwerk (EN 61800-3, categorie C3). Voor installatie in een openbaar netwerk (EN 61800-3, categorie C1 en C2) is een bijkomende CEM-filter noodzakelijk. Deze laatste is als optie verkrijgbaar.</p>	<p>Star-Delta (external) Variatron (option)*</p> <p>*Specification for using the burner with speed controller: the burner is designed for installation in an industrial network (EN 61800-3, Cat C3.). For installation within the public network (EN 61800-3, Cat C1 and C2), an extra EMC filter is required. This is available as an optional extra.</p>							
<b>Spannung</b>	<b>Tension</b>	<b>Tensione</b>	<b>Spanning</b>	<b>Spanning</b>				<b>Voltage</b>			1/N/PE AC 230V-50Hz 3/N/PE AC 400V-50Hz
<b>Elektrische Leistungsaufnahme</b> (Betrieb, mit Standard - Gasstrecke, Werte können sich bei Ausstattungsvarianten ändern)	<b>Puissance électrique absorbée</b> (en service, avec une rampe gaz standard, valeurs différentes en fonction des variantes d'équipement)	<b>Potenza elettrica assorbita</b> (in servizio, con rampa gas standard, valori possono variare con vari livelli di allestimento)	<b>Opgenomen elektrisch vermogen</b> (in werking, met standard gasblok, waarden kunnen met uitrustingsniveau veranderen)	<b>Opgenomen elektrisch vermogen</b> (in werking, met standard gasblok, waarden kunnen met uitrustingsniveau veranderen)				<b>Power consumption</b> (operation, with standard gas train, values can change with equipment variants)			max. 61,9 kVA max. 58,7 kVA (with FQe)
<b>Gewicht ca. kg</b> (Netto, ohne Palette, Gasstrecke, Transportstütze)	<b>Poids environ kg</b> (net, sans palette, rampe gaz et support de transport)	<b>Peso circa kg</b> (netto, senza palette, rampa gas e sostegno di trasporto)	<b>Gewicht ongeveer kg</b> (netto, zonder pallet, gasblok en transportsteun)	<b>Gewicht ongeveer kg</b> (netto, zonder pallet, gasblok en transportsteun)				<b>Weight approx. kg</b> (net, w/o pallet, gas train and shipping bracket)			725
<b>Zündluftgebläse</b>	<b>Ventilateur d'air d'allumage</b>	<b>Ventilatore aria accensione</b>	<b>Ontstekingsluichtventilator</b>	<b>Ontstekingsluichtventilator</b>				<b>Ignition air blower</b>			2BH1 330
<b>Zündbrenner</b>	<b>Brûleur pilote</b>	<b>Bruciatore pilota</b>	<b>Pilotbrander</b>	<b>Pilotbrander</b>				<b>Pilot burner</b>			Type Z1 80 M
<b>Schutzart</b>	<b>Indice de protection</b>	<b>Classe di protezione</b>	<b>Beschermingsindex</b>	<b>Beschermingsindex</b>				<b>Protection level</b>			IP 40 (optional IP51)
<b>Schalldruckpegel</b> nach EN 15036-1 (LpFA) Verfahren EN ISO 3744, Genauigkeitsklasse 2	<b>Niveau acoustique</b> mes. selon EN15036-1 (LpFA) Procédé EN ISO 3744, classe de précision 2	<b>Livello sonoro</b> misurato sec.EN15036-1(LpFA) e EN ISO 3744, classe di precisione 2	<b>Geluidsniveau</b> gemeten volg.EN15036-1 (LpFA) en EN ISO 3744, nauwkeurigheid graad 2	<b>Geluidsniveau</b> gemeten volg.EN15036-1 (LpFA) en EN ISO 3744, nauwkeurigheid graad 2				<b>Sound level</b> measured in accordance with EN 15036-1 (LpFA) and EN ISO 3744, accuracy class 2			<97 ± 1,5 dB(A)
<b>Aufstellungsort :</b> geschlossene Räume oder bauseits wettergeschützt; nicht aggressive Atmosphäre	<b>Lieu d'installation:</b> locaux fermés ou protégés sur site contre les intempéries; atmosphère non aggressive	<b>Luogo d'installazione:</b> locali chiusi o protetti in loco dalle intemperie; atmosfera non aggressiva	<b>Installatieplek:</b> gesloten ruimtes of beschermd tegen weer en wind; niet agressieve atmosfeer	<b>Installatieplek:</b> gesloten ruimtes of beschermd tegen weer en wind; niet agressieve atmosfeer				<b>Closed rooms or weatherproof on site; non-aggressive atmosphere</b>			
<b>Umgebungstemperatur Lagerung</b> min./max.	<b>Température ambiante stockage</b> min./max	<b>Temperatura ambiente stoccaggio</b> min./max	<b>Omgevingstemperatuur opslag</b> min./max	<b>Omgevingstemperatuur opslag</b> min./max				<b>Ambient temperature storage</b> min./max.			- 5 ... + 60°C
<b>Umgebungstemperatur Betrieb</b> min./max.	<b>Température ambiante fonctionnement:</b> min./max	<b>Temperatura ambiente impiego</b> min./max	<b>Omgevingstemperatuur werking:</b> min./max	<b>Omgevingstemperatuur werking:</b> min./max				<b>Ambient temperature use</b> min./max.			0 ... + 40°C
<b>Luffeuchtigkeit</b>	<b>Humidité relative de l'air</b>	<b>Umidità relativa dell'aria</b>	<b>Relatieve vochtigheid van de lucht</b>	<b>Relatieve vochtigheid van de lucht</b>				<b>Air humidity</b>			max. 60% - 40 °C



----- = Öl-Grundlast  
 ----- = Puissance mini en Fuel

**Arbeitsfelder**

Bei der Brenner- und Gas-armatureauswahl ist der Kes-selwirkungsgrad zu berücksichti-gen.

Das Arbeitsfeld zeigt die Brennerfeis-tung in Abhängigkeit vom Feuer-raumdruck. Es entspricht den Maximalwerten nach EN676 und EN267, gemessen am Prüfammen-rohr.

**Achtung:** es wird led. das Arbeitsfeld für Gas dargestellt, für Öl sind abweichende Leistungen (min. Grun-dlast) möglich. Für Details siehe tech-nische Daten (S. 2).

Berechnung der Brennerleistung:

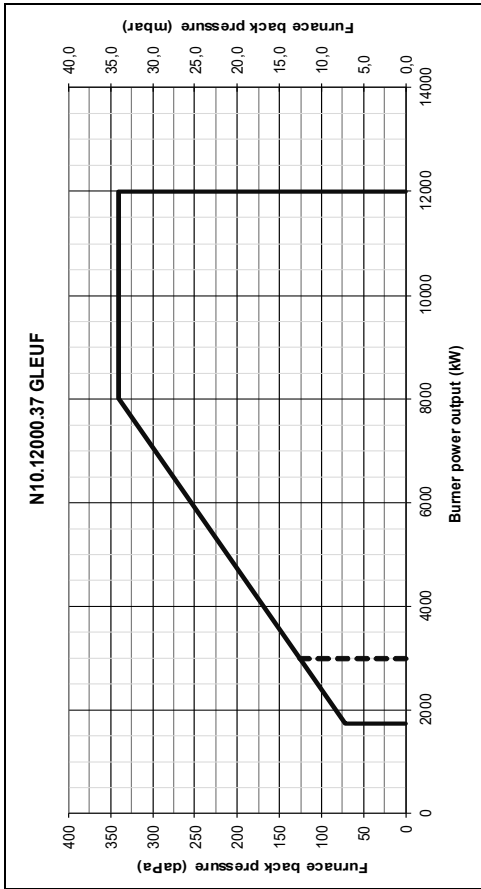
$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q<sub>F</sub> = Brennerleistung (kW)  
 Q<sub>N</sub> = Kessel-nennleistung (kW)  
 η = Kesselwirkungsgrad (%)

**Warnung:** Der Brenner darf nur im vorgegebe-nen Arbeitsfeld betrieben werden.

**Erläuterung zur Typen-bezeichnung:**

- N** = NEXTRON
- 10** = Baugröße
- 12000** = Leistungskennziffer
- G** = Erdgas
- L** = Leichtöl
- E** = Elektronisch modulierender Betrieb
- UF** = schadstoffarme Verbrennung



----- = Min. vermogen stookolie

**Werkingsbereiken**

Bij de keuze van de brander moet rekening worden gehouden met het rendement van de ketel.

Het werkveld toont het brandervermogen afhankelijk van de druk in de verbrandingskamer. Zij komen overeen met de maximale gemeten waarden op een genormaliseerde tunnel volgens EN 676 en EN267.

**Belangrijk:** alleen het gedeelte voor de werking op gas is weergegeven; voor de werking op olie kunnen andere vermogens gelden (met name voor het minimumvermogen). Raadpleeg voor de details de technische gegevens op pagina 2.

Berekening van het brandervermogen:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q<sub>F</sub> = Burner output (kW)  
 Q<sub>N</sub> = Rated boiler output(kW)  
 η = Boiler efficiency (%)

**Warning**

The burner must only be used within its permissible working range.

**Note on type designation:**

- N** = NEXTRON
- 10** = Size
- 12000** = Output value in kW
- G** = Natural gas
- L** = light fuel oil
- E** = Electronic modulating operation
- UF** = Low NOx combustion

----- = Potenza min. a gasolio

**Curve di potenza**

Per la scelta del bruciatore occorre tener conto del coefficiente di rendimento della caldaia.

Il range di potenza indica la potenza del bruciatore in funzione della pressione regnante nel focolare. Corrisponde ai valori massimi misurati su un tunnel standardizzato secondo la norma EN 676 e la EN267.

**Importante:** solo il regime di funzionamento a gas è rappresentato; in regime di funzionamento a gasolio sono possibili delle modifiche di potenza (soprattutto per la potenza min.). Per i dettagli, consultare i dati tecnici (Pag. 2).

Calcolo della potenza del bruciatore:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q<sub>F</sub> = potenza della caldaia (kW)  
 Q<sub>N</sub> = potenza nominale della caldaia (kW)  
 η = rendimento della caldaia (%)

**Attenzione**

Il bruciatore deve essere utilizzato solo nell'ambito di funzionamento prescritto.

**Legenda:**

- N** = NEXTRON
- 10** = Afmetingen
- 12000** = Vermogensgetal
- G** = Aardgas
- L** = Lichte olie
- E** = modulerend met elektronische nok
- UF** = weinig uitstoot van schadelijke stoffen

**Let op**

De brander mag alleen worden gebruikt binnen het werkingsgebied.

**Working fields**  
 Boiler efficiency should be taken into consideration when selecting the burner.

The working field shows burner output as a function of combustion chamber pressure. It corresponds to the maximum values specified by EN 676 and EN267 measured at the test fire tube.

**Caution:** the only working field displayed is the gas operation working field; in fuel-oil operation, some power output modifications can occur (min. power). For details see technical data (page 2).

Calculation of burner output:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q<sub>F</sub> = Burner output (kW)  
 Q<sub>N</sub> = Rated boiler output(kW)  
 η = Boiler efficiency (%)

**Warning**

The burner must only be used within its permissible working range.

**Note on type designation:**

- N** = NEXTRON
- 10** = Size
- 12000** = Output value in kW
- G** = Natural gas
- L** = light fuel oil
- E** = Electronic modulating operation
- UF** = Low NOx combustion

**Let op**

De brander mag alleen worden gebruikt binnen het werkingsgebied.

**Legenda:**

- N** = NEXTRON
- 10** = Afmetingen
- 12000** = Vermogensgetal
- G** = Aardgas
- L** = Lichte olie
- E** = modulerend met elektronische nok
- UF** = weinig uitstoot van schadelijke stoffen

**Domaine de fonctionnement**

Pour le choix du brûleur, il faut tenir compte du coefficient de rendement de la chaudière.

La plage de puissance représente la puissance du brûleur en fonction de la pression régnant dans le foyer. Elles correspondent aux valeurs maximales mesurées sur un tunnel normalisé selon l'EN 676 et l'EN267.

**Important:** seul le domaine de fonctionnement en gaz est représenté; en fonctionnement au fuel, des modifications de puissance sont possibles (notamment pour la puissance mini). Pour les détails, consulter les données techniques (Page 2).

Calcul de la puissance du brûleur :

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q<sub>F</sub> = puissance du brûleur (kW)  
 Q<sub>N</sub> = puissance nominale chaudière(kW)  
 η = rendement chaudière (%)

**Mise en garde**

Le brûleur ne doit être utilisé que dans le domaine de fonctionnement.

**Légende :**

- N** = NEXTRON
- 10** = Dimension
- 12000** = Référence de puissance
- G** = Gaz naturel
- L** = Fuel domestique
- E** = Fonctionnement moduliant électronique
- UF** = combustion Bas NOx

**Arbeitsfelder**

Bei der Brenner- und Gas-armatureauswahl ist der Kes-selwirkungsgrad zu berücksichti-gen.

Das Arbeitsfeld zeigt die Brennerfeis-tung in Abhängigkeit vom Feuer-raumdruck. Es entspricht den Maximalwerten nach EN676 und EN267, gemessen am Prüfammen-rohr.

**Achtung:** es wird led. das Arbeitsfeld für Gas dargestellt, für Öl sind abweichende Leistungen (min. Grun-dlast) möglich. Für Details siehe tech-nische Daten (S. 2).

Berechnung der Brennerleistung:

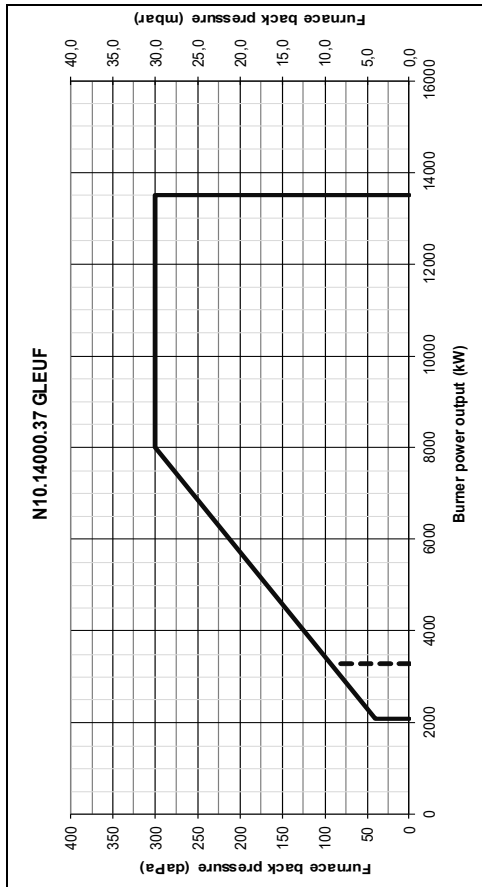
$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q<sub>F</sub> = Brennerleistung (kW)  
 Q<sub>N</sub> = Kessel-nennleistung (kW)  
 η = Kesselwirkungsgrad (%)

**Warnung:** Der Brenner darf nur im vorgegebe-nen Arbeitsfeld betrieben werden.

**Erläuterung zur Typen-bezeichnung:**

- N** = NEXTRON
- 10** = Baugröße
- 12000** = Leistungskennziffer
- G** = Erdgas
- L** = Leichtöl
- E** = Elektronisch modulierender Betrieb
- UF** = schadstoffarme Verbrennung



----- = Öl-Grundlast

#### Arbeitsfelder

Bei der Brenner- und Gas-armatureauswahl ist der Kesselwirkungsgrad zu berücksichtigen.

Das Arbeitsfeld zeigt die Brennerleistung in Abhängigkeit vom Feuer-raumdruck. Es entspricht den Maximalwerten nach EN676 und EN267, gemessen am Prüfammen-rohr.

**Achtung:** es wird led. das Arbeitsfeld für Gas dargestellt, für Öl sind abweichende Leistungen (min. Grundlast) möglich. Für Details siehe technische Daten (S. 2).

Berechnung der Brennerleistung:

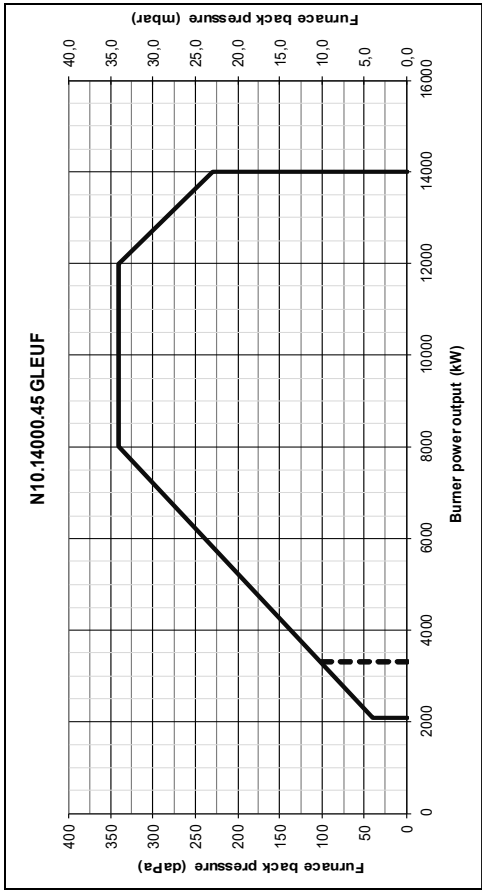
$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = Brennerleistung (kW)  
 $Q_N$  = Kesselnenleistung (kW)  
 $\eta$  = Kesselwirkungsgrad (%)

**Warnung:** Der Brenner darf nur im vorgegebenen Arbeitsfeld betrieben werden.

#### Erläuterung zur Typenbezeichnung:

**N** = NEXTRON  
**10** = Baugröße  
**14000** = Leistungskennziffer  
**G** = Erdgas  
**L** = Leichtöl EL  
**E** = Elektronisch modulierender Betrieb  
**UF** = Schadstoffarme Verbrennung



----- = Potenza min. a gasolio

#### Curve di potenza

Per la scelta del bruciatore occorre tener conto del coefficiente di rendimento della caldaia.

Il range di potenza indica la potenza del bruciatore in funzione della pressione del focolare. Corrisponde ai valori massimi misurati su un tunnel standardizzato secondo la norma EN 676 e la EN267.

**Importante:** solo il regime di funzionamento a gas è rappresentato; in regime di funzionamento a gasolio sono possibili delle modifiche di potenza (soprattutto per la potenza min.). Per i dettagli, consultare i dati tecnici (Pag. 2).

Calcolo della potenza del bruciatore:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = potenza della caldaia (kW)  
 $Q_N$  = potenza nominale della caldaia (kW)  
 $\eta$  = rendimento della caldaia (%)

**Attenzione** Il bruciatore deve essere utilizzato solo nell'ambito di funzionamento prescritto.

#### Legenda:

**N** = NEXTRON  
**10** = Dimensione  
**14000** = Riferimento di potenza  
**G** = Gas naturale  
**L** = Gasolio EL  
**E** = modulante con camera elettronica  
**UF** = basse emissioni inquinanti

----- = Min. vermogen stookolie

#### Werkingsbereiken

Bij de keuze van de brander moet rekening worden gehouden met het rendement van de ketel.

Het werkveld toont het brandervermogen afhankelijk van de druk in de verbrandingskamer. Zij komen overeen met de maximale gemeten waarden op een genormaliseerde tunnel volgens EN 676 en EN267.

**Belangrijk:** alleen het gedeelte voor de werking op gas is weergegeven; voor de werking op olie kunnen andere vermogens gelden (met name voor het minimumvermogen). Raadpleeg voor de details de technische gegevens op pagina 2.

Berekening van het brandervermogen:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = brandervermogen (kW)  
 $Q_N$  = nominaal vermogen ketel (kW)  
 $\eta$  = ketelrendement (%)

**Let op** De brander mag alleen worden gebruikt binnen het werkingsgebied.

#### Legenda:

**N** = NEXTRON  
**10** = Afmetingen  
**14000** = Vermogensgetal  
**G** = Aardgas  
**L** = Lichte olie  
**E** = modulerend met elektronische nok  
**UF** = weinig uitstoot van schadelijke stoffen

----- = Min. power in fuel-oil

#### Working fields

Boiler efficiency should be taken into consideration when selecting the burner.

The working field shows burner output as a function of combustion chamber pressure. It corresponds to the maximum values specified by EN 676 and EN267 measured at the test fire tube.

**Caution:** the only working field displayed is the gas operation working field; in fuel-oil operation, some power output modifications can occur (min. power). For details see technical data (page 2).

Calculation of burner output:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

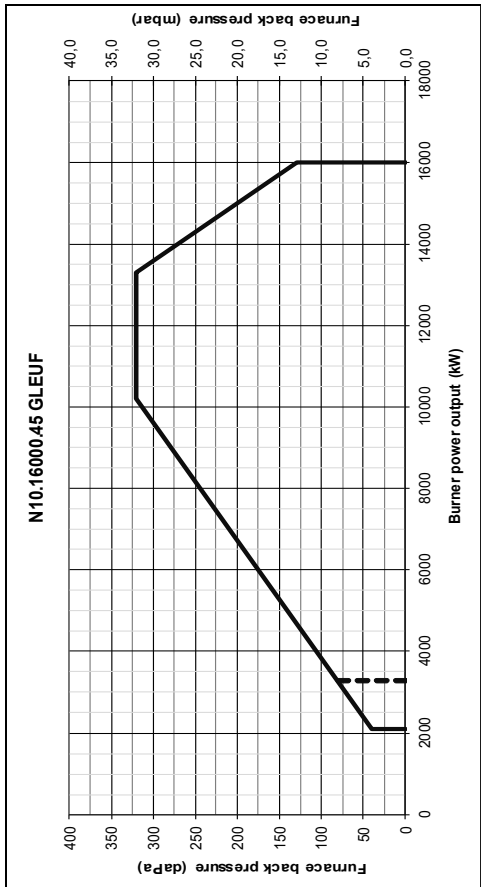
$Q_F$  = Burner output (kW)  
 $Q_N$  = Rated boiler output (kW)  
 $\eta$  = Boiler efficiency (%)

#### Warning

The burner must only be used within its permissible working range.

#### Note on type designation:

**N** = NEXTRON  
**10** = Size  
**14000** = Output value in kW  
**G** = Natural gas  
**L** = light fuel oil  
**E** = Electronic modulating operation  
**UF** = Low NOx combustion



..... = Öl-Grundlast

**Arbeitsfelder**

Bei der Brenner- und Gas-armatureauswahl ist der Kes-selwirkungsgrad zu berücksichti-gen.

Das Arbeitsfeld zeigt die Brennerfeis-tung in Abhängigkeit vom Feuer-raumdruck. Es entspricht den Maximalwerten nach EN676 und EN267, gemessen am Prüfammen-rohr.

**Achtung:** es wird led. das Arbeitsfeld für Gas dargestellt, für Öl sind abweichende Leistungen (min. Grun-dlast) möglich. Für Details siehe tech-nische Daten (S. 2).

Berechnung der Brennerleistung:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q<sub>F</sub> = Brennerleistung (kW)  
Q<sub>N</sub> = Kesselennleistung (kW)  
η = Kesselwirkungsgrad (%)

**Warnung:** Der Brenner darf nur im vorgegebe-nen Arbeitsfeld betrieben werden.

**Erläuterung zur Typen-bezeichnung:**

**N** = NEXTRON  
**10** = Baugröße  
**16000** = Leistungskennziffer  
**G** = Erdgas  
**L** = Leichtöl  
**E** = Elektronisch modulierender Betrieb  
**UF** = schadstoffarme Verbrennung

..... = Puissance mini en Fuel

**Domaine de fonctionnement**

Pour le choix du brûleur, il faut tenir compte du coefficient de rendement de la chaudière.

La plage de puissance représente la puissance du brûleur en fonction de la pression régnant dans le foyer. Elles correspondent aux valeurs maximales mesurées sur un tunnel normalisé selon l'EN 676 et l'EN267.

**Important:** seul le domaine de fonctionnement en gaz est représenté; en fonctionnement au fuel, des modifications de puissance sont possibles (notamment pour la puissance mini). Pour les détails, consulter les données techniques (Page 2).

Calcul de la puissance du brûleur :

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q<sub>F</sub> = puissance du brûleur (kW)  
Q<sub>N</sub> = puissance nominale chaudière(kW)  
η = rendement chaudière (%)

**Mise en garde**

Le brûleur ne doit être utilisé que dans le domaine de fonctionnement.

**Légende :**

**N** = NEXTRON  
**10** = Dimension  
**16000** = Référence de puissance  
**G** = Gaz naturel  
**L** = Fuel domestique  
**E** = Fonctionnement moduliant électronique  
**UF** = combustion Bas NOx

..... = Potenza min. a gasolio

**Curve di potenza**

Per la scelta del bruciatore occorre tener conto del coefficiente di rendimento della caldaia.

Il range di potenza indica la potenza del bruciatore in funzione della pressione del focolare. Corrisponde ai valori massimi misurati su un tunnel standardizzato secondo la norma EN 676 et la EN267.

**Importante:** solo il regime di funzionamento a gas è rappresentato; in regime di funzionamento a gasolio sono possibili delle modifiche di potenza (soprattutto per la potenza min.). Per i dettagli, consultare i dati tecnici (Pag. 2).

Calcolo della potenza del bruciatore:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q<sub>F</sub> = potenza della caldaia (kW)  
Q<sub>N</sub> = potenza nominale della caldaia (kW)  
η = rendimento della caldaia (%)

**Attenzione**

Il bruciatore deve essere utilizzato solo nell'ambito di funzionamento prescritto.

**Legenda:**

**N** = NEXTRON  
**10** = Dimensione  
**16000** = Riferimento di potenza  
**G** = Gas naturale  
**L** = Gasolio  
**E** = modulante con camera elettronica  
**UF** = basse emissioni inquinanti

..... = Min. vermogen stookolie

**Werkingsbereiken**

Bij de keuze van de brander moet rekening worden gehouden met het rendement van de ketel.

Het werkveld toont het brandervermogen afhankelijk van de druk in de verbrandingskamer. Zij komen overeen met de maximale gemeten waarden op een genormaliseerde tunnel volgens EN 676 en EN267.

**Belangrijk:** alleen het gedeelte voor de werking op gas is weergegeven; voor de werking op olie kunnen andere vermogens gelden (met name voor het minimumvermogen). Raadpleeg voor de details de technische gegevens op pagina 2.

Berekening van het brandervermogen:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q<sub>F</sub> = brandervermogen (kW)  
Q<sub>N</sub>= nominaal vermogen ketel (kW)  
η = ketelrendement (%)

**Let op**

De brander mag alleen worden gebruikt binnen het werkingsgebied.

**Legenda:**

**N** = NEXTRON  
**10** = Afmetingen  
**16000** = Vermogensgetal  
**G** = Aardgas  
**L** = Lichte olie  
**E** = modulerend met elektronische nok  
**UF** = weinig uitstoot van schadelijke stoffen

..... = Min. power in fuel-oil

**Working fields**

Boiler efficiency should be taken into consideration when selecting the burner.

The working field shows burner output as a function of combustion chamber pressure. It corresponds to the maximum values specified by EN 676 and EN267 measured at the test fire tube.

**Caution:** the only working field displayed is the gas operation; working field; in fuel-oil operation, some power output modifications can occur (min. power). For details see technical data (page 2).

Calculation of burner output:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q<sub>F</sub> = Burner output (kW)  
Q<sub>N</sub> = Rated boiler output(kW)  
η = Boiler efficiency (%)

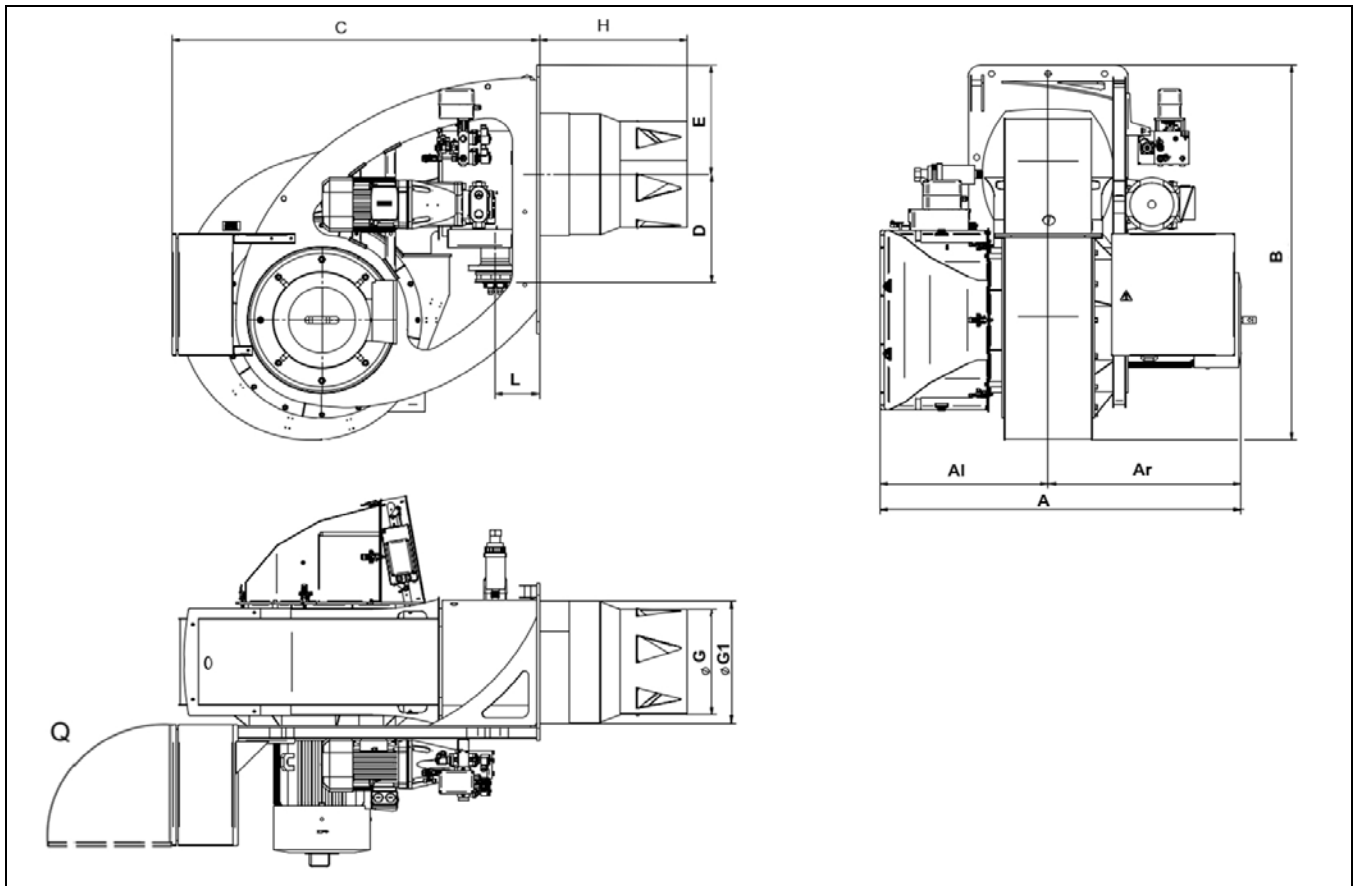
**Warning**

The burner must only be used within its permissible working range.

**Note on type designation:**

**N** = NEXTRON  
**10** = Size  
**16000** = Output value in kW  
**G** = Natural gas  
**L** = light fuel oil  
**E** = Electronic modulating operation  
**UF** = Low NOx combustion

**Maßbild (Brenner)**  
**Plan d'encombremnts (brûleur)**  
**Dimensioni d'ingombro (bruciatore)**  
**Uitwendige afmetingen (brander)**  
**Dimensions (burner)**

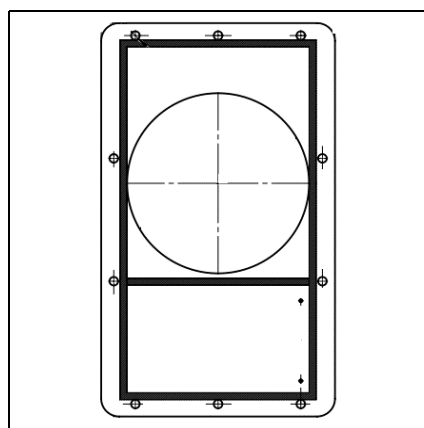
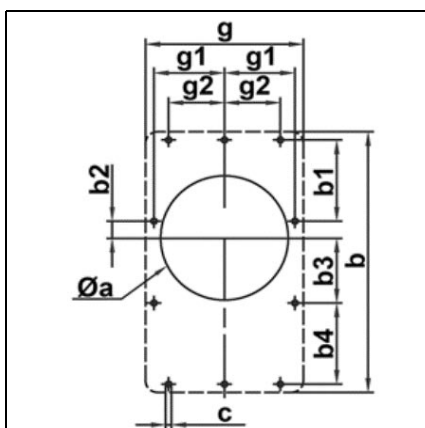


	A [mm]	AI [mm]	Ar (*) [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Ø G [mm]	Ø G1 [mm]	H [mm]			L [mm]	Q (**) [mm]
										KN	KM	KL		
N10.12000.30 GL-EUF	1441	683	758	1545	1494	446	450	396	504	600	700	930	180	800
N10.12000.37 GL-EUF	1441	683	758	1545	1494	446	450	396	504	600	700	930	180	800
N10.14000.37 GL-EUF	1441	683	758	1545	1494	446	450	436	504	600	--	--	180	800
N10.14000.45 GL-EUF	1530	683	847	1545	1494	446	450	436	504	600	--	--	180	800
N10.16000.45 GL-EUF	1530	683	847	1545	1494	446	450	436	504	600	--	--	180	800

	Ø a [mm]	b [mm]	b1 [mm]	b2 [mm]	b3 [mm]	b4 [mm]	c [mm]	g [mm]	g1 [mm]	g2 [mm]
N10.... GL-EUF	525	1105	345	70	275	345	M20	650	290	230

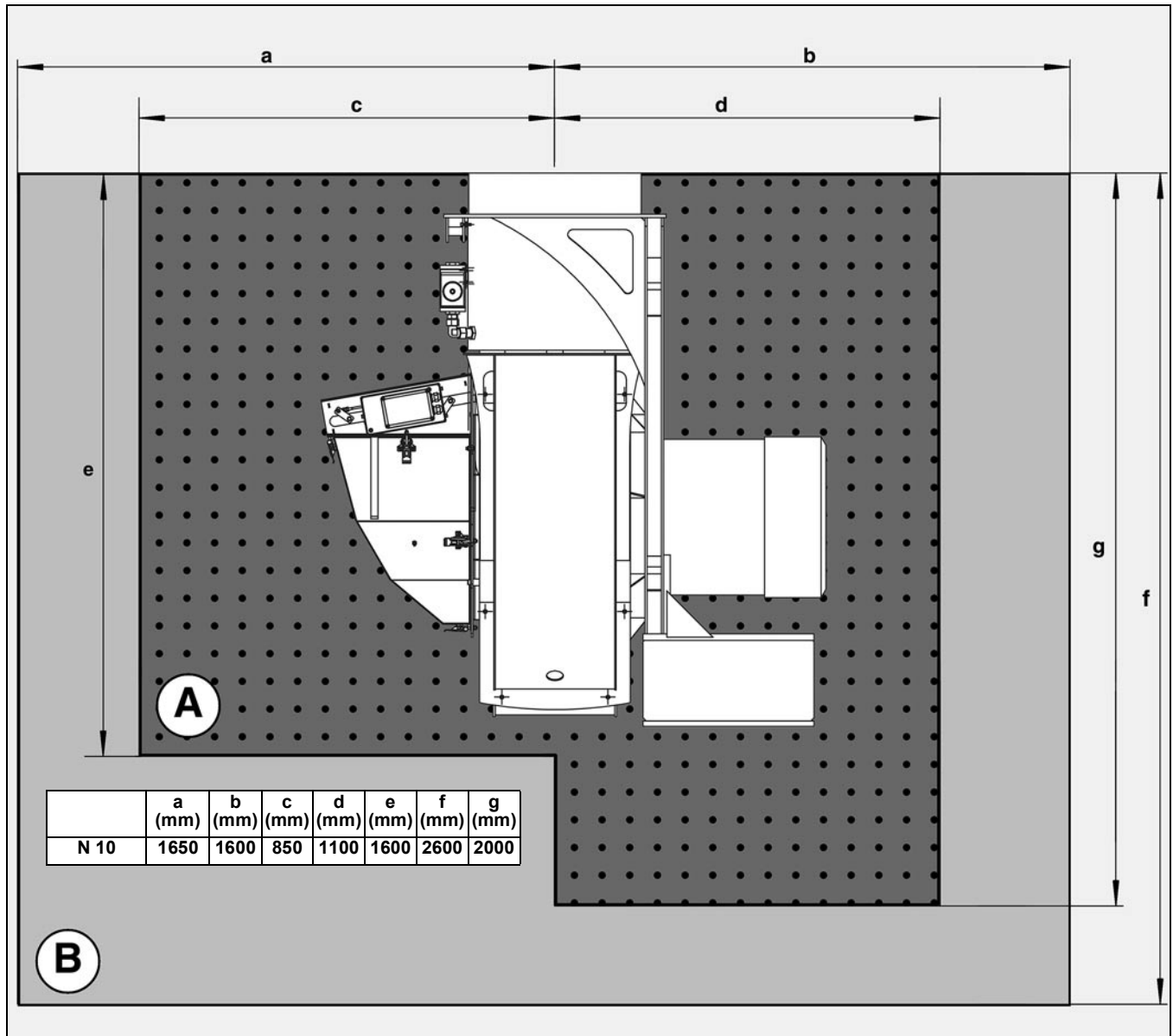
Kesselplatte / Façade chaudière / Lato  
frontale caldaia / Voorkant ketel / Boiler  
front plate

Brenneranschlußflansch / Bride de fixation du  
brûleur / Flangia di fissaggio bruciatore /  
Bevestigingsflens van de brander / Burner  
fastening flange



(*)	(**)
Abmessungen mit ELVEM- Motor, ohne Namur-Geber. Bei Betrieb mit FQe zzgl. 60 mm	Ausrüstung mit Etamatic OEM- Schaltschrank
Cotes avec moteur ELVEM, sans capteur Namur. Rajouter 60mm si variateur	Equipement avec armoire Etamatic OEM
Dimensioni con motore ELVEM, senza sensore Namur. Con variatore aggiungere 60mm	Attrezzat. con quadro elett. Etamatic OEM
Afmetingen met ELVEM motor, zonder Namur. Bij werking met F-omvormer, vermeerderd 60mm	Uitrusting met Etamatic OEM schakelkast
Dimensions with ELVEM motor, w/o Namur sensor. Add 60mm if frequency controller is fitted.	Equipment with Etamatic OEM electrical cabinet

**Maßbild (Brenner): NEXTRON 10**  
**Plan d'encombremnts (brûleur): NEXTRON 10**  
**Dimensioni d'ingombro (bruciatore): NEXTRON 10**  
**Tekening (brander): NEXTRON 10**  
**Dimensions (burner): NEXTRON 10**

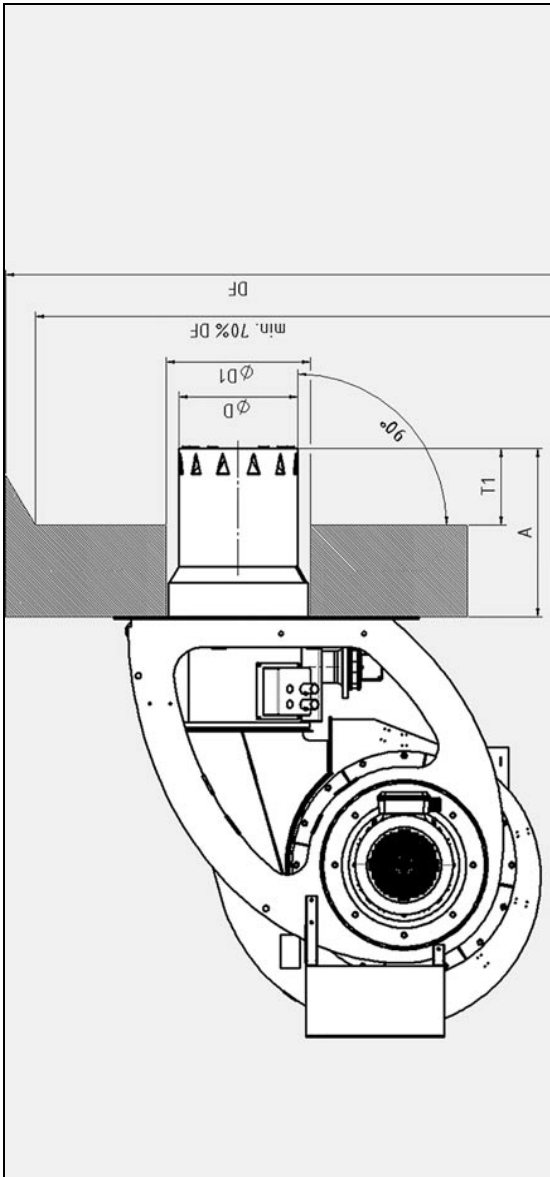


<b>A</b>	Dieser Bereich wird mindestens benötigt um alle Brennerkomponenten warten bzw. de-/montieren zu können.
	Cet espace est le minimum nécessaire pour permettre l'entretien et les montages/démontages de tous les composants du brûleur.
	Questo è lo spazio minimo necessario per consentire le operazioni di manutenzione e di montaggio/smontaggio di tutti i componenti del bruciatore.
	Dit is de minimaal benodigde ruimte om onderhoud en montage/demontage van alle componenten van de brander mogelijk te maken.
<b>B</b>	Leave this space min. on each side of the burner for maintenance purposes and for assembly/dismantling of all the burner components.
	Dieser Bereich stellt den empfohlenen Arbeitsfreiraum dar, er ermöglicht ein ergonomisches Arbeiten am Brenner. Eine lichte Deckenhöhe von min. 2000 mm wird empfohlen.
	Cet espace représente l'espace de travail libre recommandé, il permet de travailler de façon optimale sur le brûleur. Une hauteur mini. libre sous-plafond de 2000 mm est fortement recommandée.
	Esso rappresenta lo spazio di lavoro libero raccomandato e consente di lavorare in modo ottimale sul bruciatore. Un'altezza minima libera al soffitto di 2000 mm è vivamente consigliata.
	Deze ruimte stelt de aanblen vrije werkruimte voor, hierdoor is het mogelijk goed aan de brander te werken. Een minimale vrije ruimte onder het plafond van 2000 mm wordt sterk aangeraden.
This space represents the recommended work space, in oder to work ergonomically on the burner. A free upwards min. space of 2000 mm is strongly recommended.	

# Kesselausmauerung für GL-EUF Brenner Maçonnerie de la chaudière (brûleur GL-EUF) Muratura della caldaia (bruciatore GL-EUF) Metselwerk van de ketel (brander GL-EUF) Boiler lining for GL-EUF burner

Kesselausmauerung	Maçonnerie de la chaudière	Muratura della caldaia	Metselwerk van de ketel	Boiler lining
Die Ausmauerung ist rechtwinklig zum Brennerrohr auszuführen. Eventuell notwendige Anpassungen, (Schrägen, Rundungen) wie sie z.B. bei Umkehrkesseln notwendig sind, sollten frühestens bei einem Durchmesser von 70% vom Feuerraumdurchmesser beginnen.	La maçonnerie doit être réalisée perpendiculairement au tube du brûleur. Les adaptations éventuellement nécessaires (chanfreins, arrondis) telles qu'elles sont par exemple nécessaires sur les chaudières à foyer borgne, devraient commencer au plus tôt à un diamètre de 70% du diamètre de la chambre de combustion.	Il lavoro di muratura deve essere eseguito perpendicolarmente al tubo del bruciatore. Gli adattamenti eventualmente necessari (smussi, arrotondamenti) come quelli richiesti ad esempio sulle caldaie ad inversione di fiamma, dovrebbero cominciare appena possibile, con un diametro pari al 70% del diametro della camera di combustione.	Het metselwerk moet loodrecht op de branderbuis worden uitgevoerd. Eventuele noodzakelijke aanpassingen (schuine randen, afrondingen) zoals bijvoorbeeld nodig bij omkeervlamketels, moeten zo vroeg mogelijk beginnen met een diameter van 70% van de diameter van de verbrandingskamer.	The burner lining must be installed rightangled to the burner tube. Possible trimming work (beveling, rounding) as required for reverse boilers, for example, should be done at a diameter not below 70% of the combustion chamber diameter.
Der Zwischenraum zwischen dem Flammrohr des Brenners und der Kesselausmauerung ist mit hitzebeständigem Material z.B. Cerafelt auszukleiden.	L'espace intermédiaire entre le tube de flamme du brûleur et la maçonnerie de la chaudière doit être revêtu de matière réfractaire, par exemple Cerafelt.	Lo spazio intermedio tra il tubo di fiamma del bruciatore e la muratura della caldaia deve essere rivestito con materiale refrattario, ad esempio Cerafelt.	De ruimte tussen de vlambuis van de brander en het metselwerk van de ketel moet worden bekleed met hittebestendig materiaal, bijvoorbeeld Cerafelt.	The space between the flame pipe of the burner and the boiler lining should be lined with heat resistant material, such as Cerafelt.
<b>Der Zwischenraum darf nicht ausgemauert werden.</b>	<b>L'espace intermédiaire ne doit pas être maçonné.</b>	<b>Lo spazio intermedio non deve essere in muratura.</b>	<b>De tussenruimte mag niet worden gemetseld.</b>	<b>This space is not allowed to be lined with brickwork</b>





D = siehe Maßbild  
 D1 = siehe Maßbild  
 DF = Feuerraumdurchmesser  
 ser  
 T1 > 250-350mm  
 T = Standardmuffeltiefe  
 (Option: Verlängerungen: siehe technische Daten)

D = vedere dimensioni d'ingombro  
 D1 = vedere dimensioni d'ingombro  
 DF = diametro della camera di combustione > 250-350mm  
 T1 = profondità standard della muffola (estensione possibile: vedi Dati tecnici)

D = voir plan d'encombrements  
 D1 = voir plan d'encombrements  
 DF = diamètre de la chambre de combustion > 250-350mm  
 T1 = profondeur standard de moufle (prolongement possible: voir Données techniques)

D = zie maattekeningen  
 D1 = zie maattekeningen  
 DF = diameter van de verbrandingskamer > 250-350mm  
 T1 = standaard ankerdiepte (verlenging mogelijk: zie technische gegevens)

**Achtung ! Diese Brenner sind an Umkehrkesseln und Wasserrohrkesseln nicht einsetzbar!**

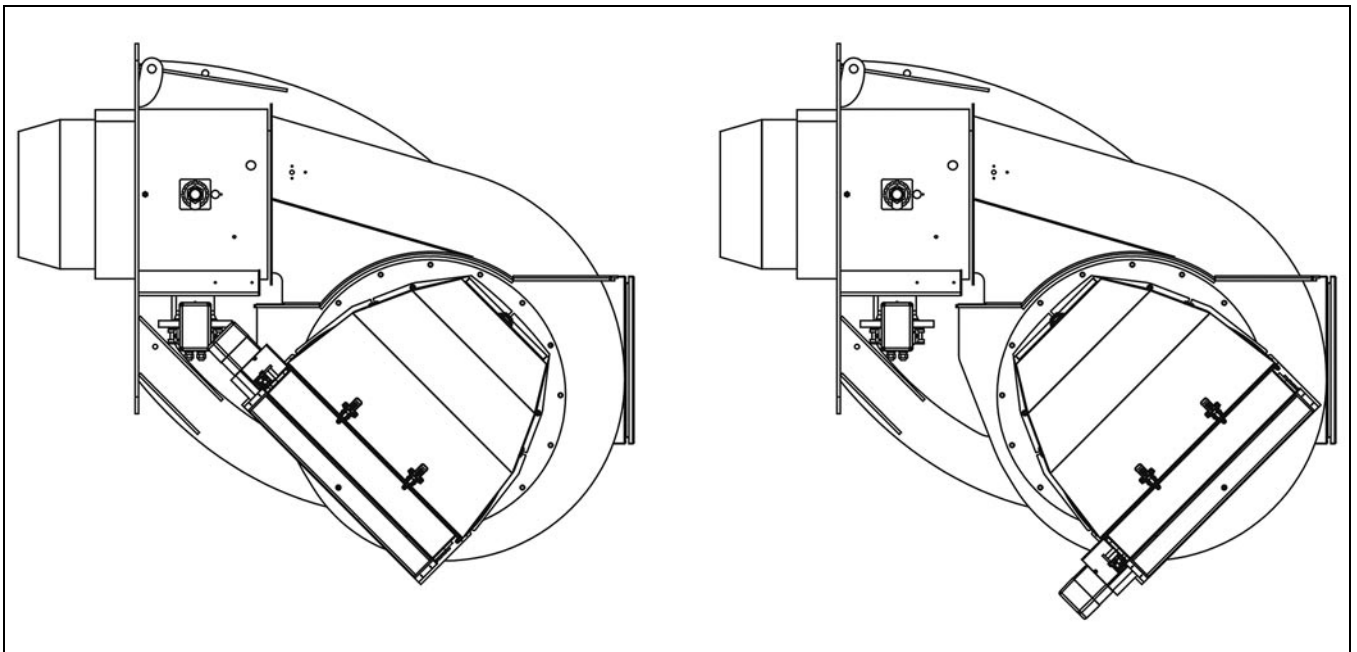
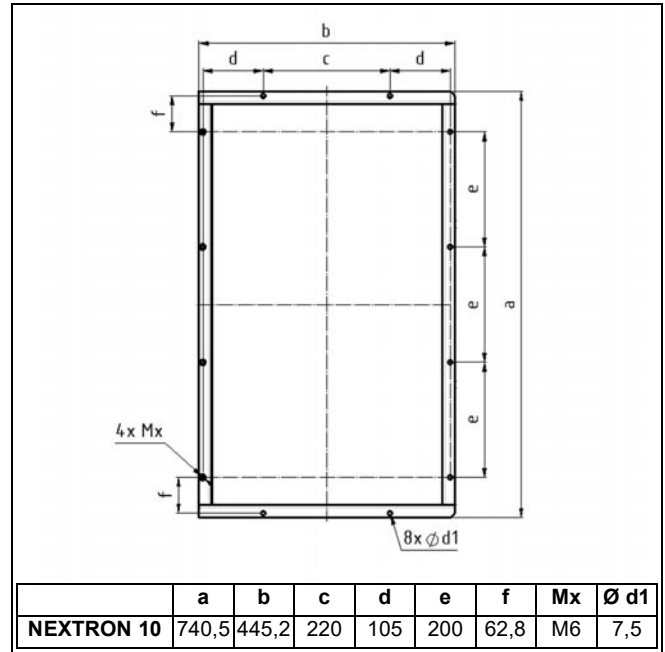
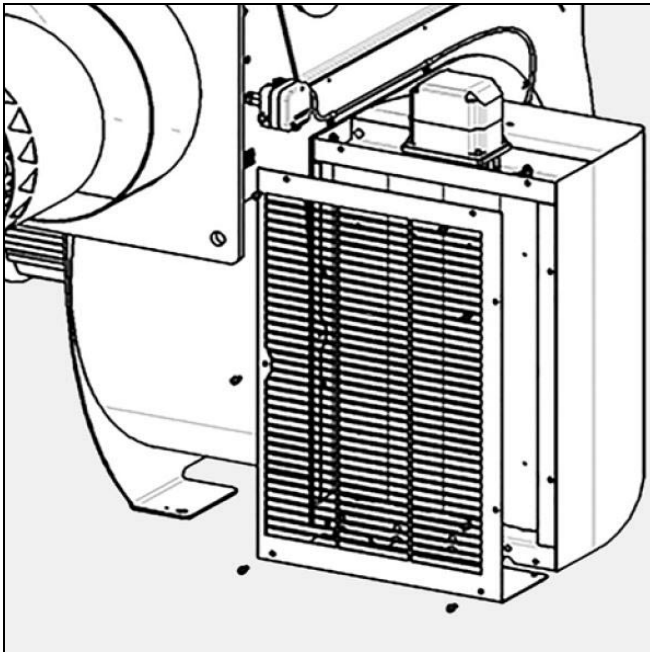
**Opgelet ! Deze branders kunnen niet worden geïnstalleerd op omkeervlamkessels en ketels met pijpen!**

**Attenzione ! Questi bruciatori non deve essere montati sulle caldaie ad inversione di fiamma e caldaie a tubi d'acqua!**

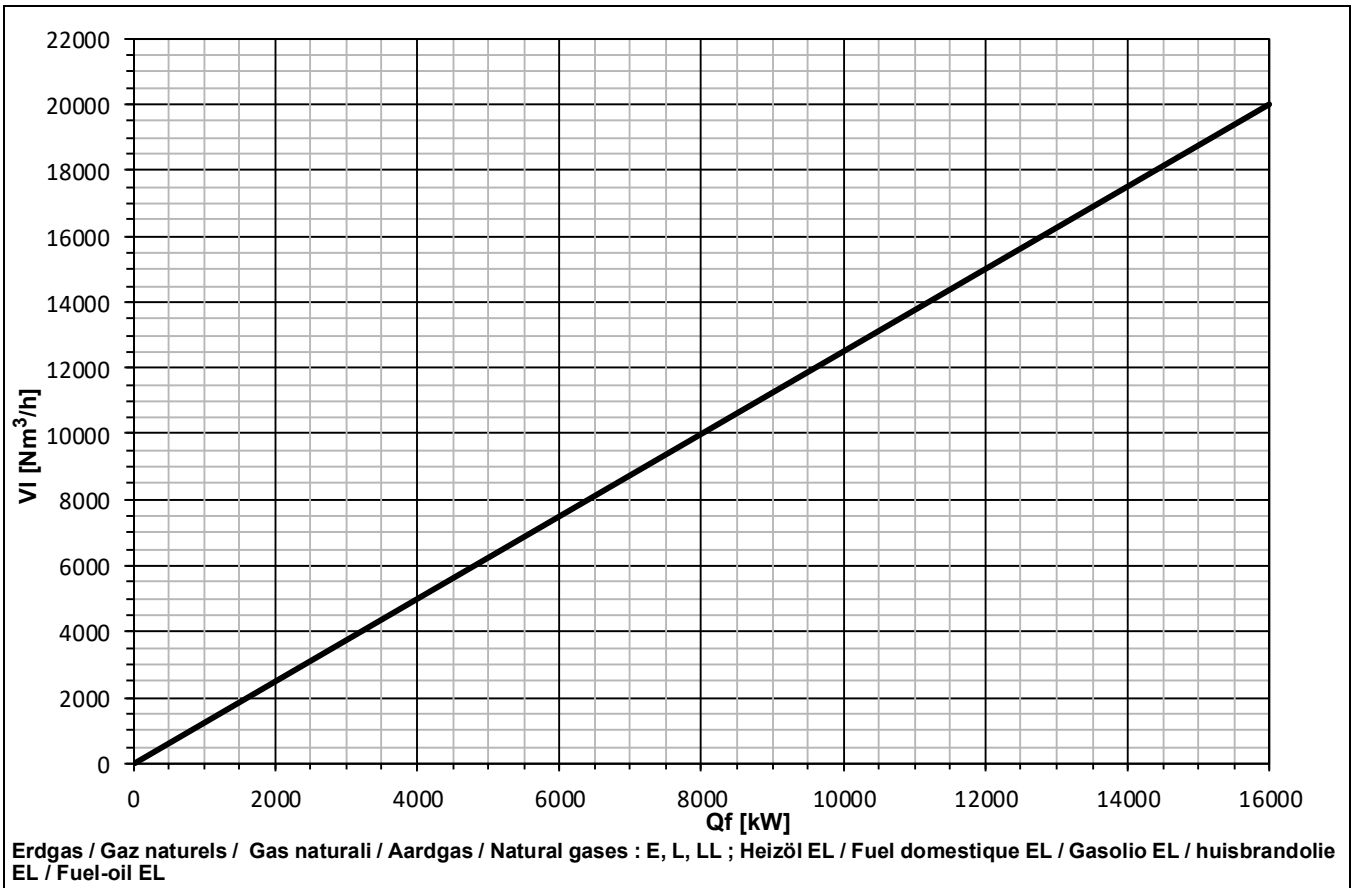
**Attention ! Ces brûleurs ne peuvent pas être installés sur des chaudières à foyer borgne, ni sur des chaudières à tubes d'eau!**

**Note ! These burners must not be installed on reverse flow boilers or water-tubes boilers!**

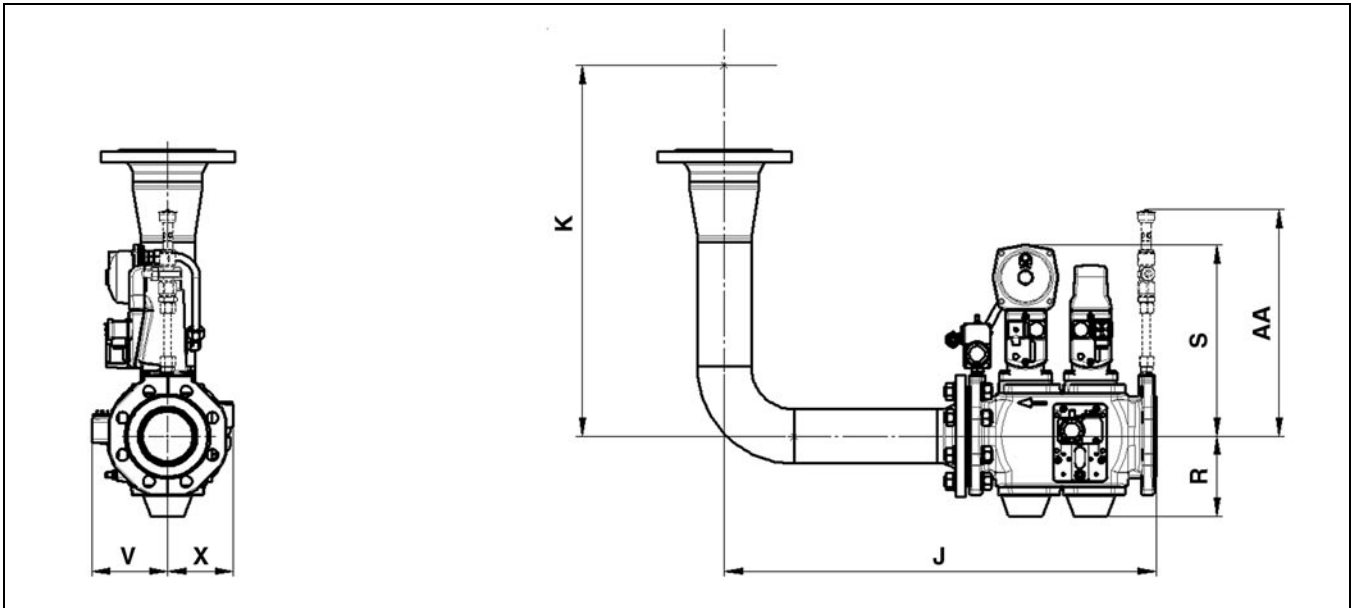
**Anschluss eines Luftkanals / Drehbarer Luftkasten**  
**Raccordement d'une gaine d'air / Boîte à air orientable**  
**Allacciamento condotto d'aria / Scatola d'aria orientabile**  
**Aansluiting luchtleiding / Uitzwenkbare luchtkast**  
**Air duct connection / Swivelling air box**



**Notwendiger Verbrennungsluftbedarf**  
**Air comburant nécessaire**  
**Aria comburente necessaria**  
**Benodigde verbrandingslucht**  
**Required combustion air supply**

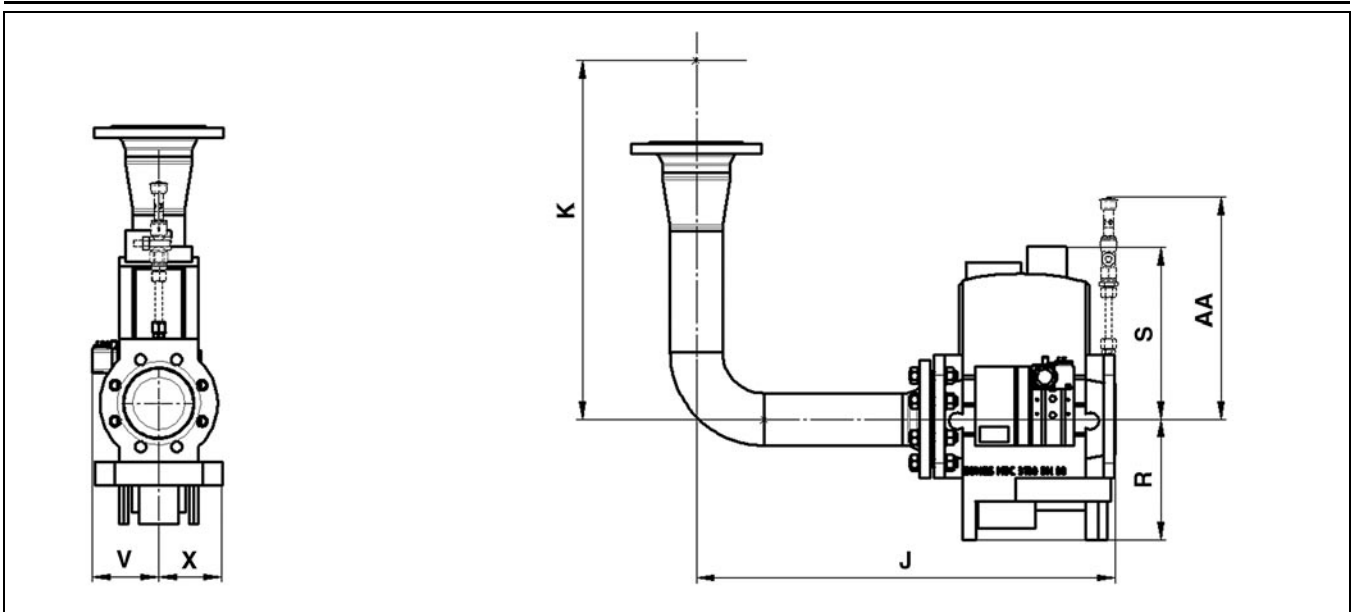


**Maßbild (Gasarmatur)**  
**Plan d'encombremnts (rampe gaz)**  
**Dimensioni d'ingombro (rampa gas)**  
**Uitwendige afmetingen (gasblok)**  
**Dimensions (gas train)**



± 5mm	J	K	R	S	V	X	AA
		N 10					PED OPTION
<b>s80</b>	710	912	132	312	125	108	372
<b>s100</b>	750	912	145	335	141	124	356
<b>s125</b>	800	912	175	348	155	138	392
<b>s150</b>	880	912	188	365	176	159	409

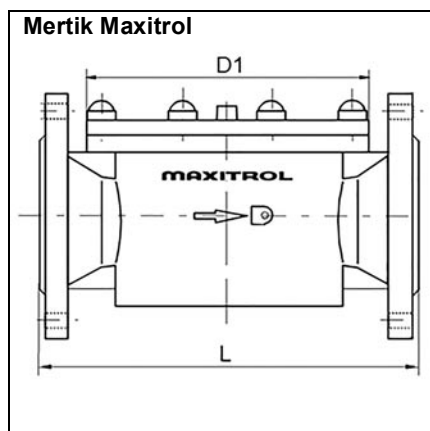
\* weitere Abmessungen auf Anfrage/autres dimensions sur demande/altri dimensioni su richiesta/andere afmetingen op aanvraag/other dimensions on request



± 5mm	J	K	R	S	V	X	AA
		N 10					P.E.D OPTION
<b>d80</b>	710	912	205	292	113	107	376
<b>d100</b>	754	912	250	329	124	125	395
<b>d125</b>	800	912	250	415	137	125	395

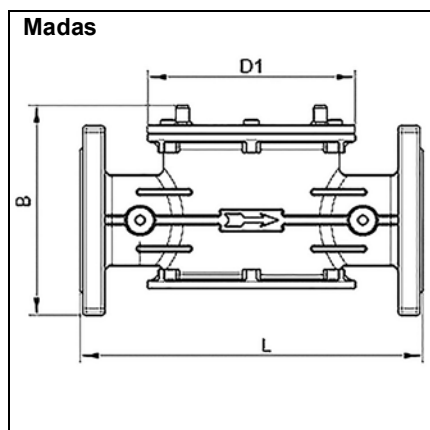
\* weitere Abmessungen auf Anfrage/autres dimensions sur demande/altri dimensioni su richiesta/andere afmetingen op aanvraag/other dimensions on request

**Maßbild (Filter)**  
**Plan d'encombremnts (filtre)**  
**Dimensioni d'ingombro (filtro)**  
**Tekening (filter)**  
**Dimensions (filter)**



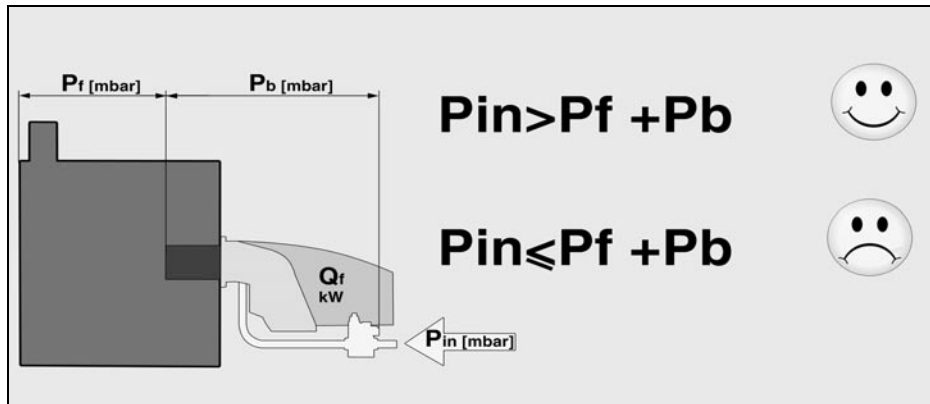
Anschluss/ Raccordement/ Collegamento/ Verbinding/ Connection	ØD1 [mm]	L [mm]
DN 80	208	285
DN 100	263	340
DN 125	315	400
DN 150	356	450

Abmessungen gelten für Druckstufe  $p_e$  max. 1 - 6 bar / Les dimensions sont valables pour un niveau de pression  $p_e$  max. 1 - 6 bar / Le dimensioni sono valide per un livello di pressione  $p_e$  massimo 1 - 6 bar / Afmetingen gelden voor een drukniveau  $p_e$  maximaal 1 - 6 bar / Dimensions are valid for a pressure level  $p_e$  max. 1 - 6 bar

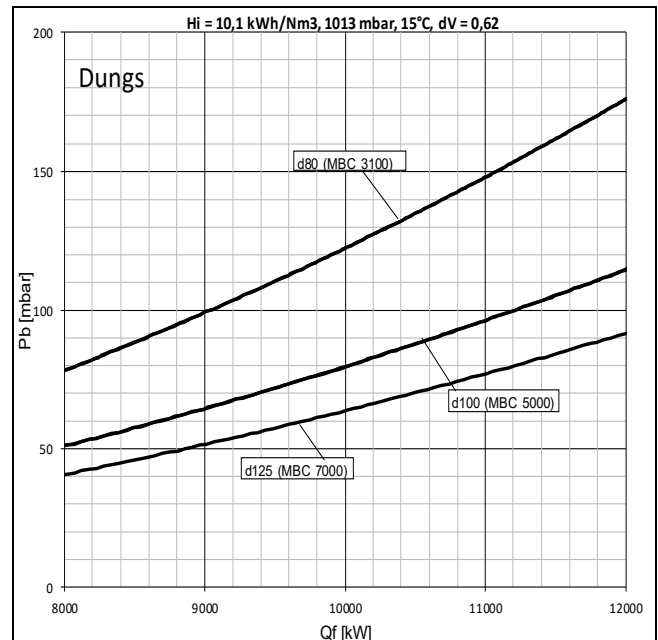
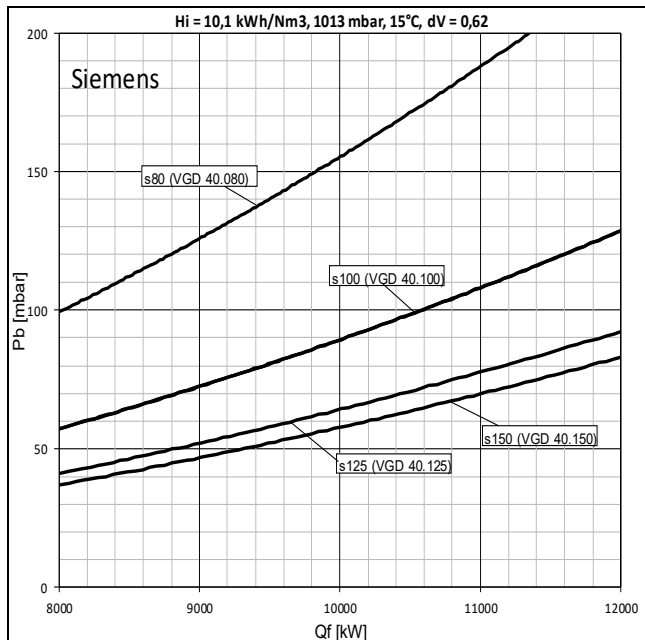


Anschluss/ Raccordement/ Collegamento/ Verbinding/ Connection	Druckstufe $p_e$ Niveau de pression $p_e$ Livello di pressione $p_e$ Drukniveau $p_e$ Pressure level $p_e$ [bar]	ØD1 [mm]	B [mm]	L [mm]
DN 80	max. 6	198	195	310
DN 100	max. 6	254	211	350
DN 125	max. 2	328	310	480
	max. 6	328	315	480
DN 150	max. 2	328	310	480
	max. 6	328	315	480

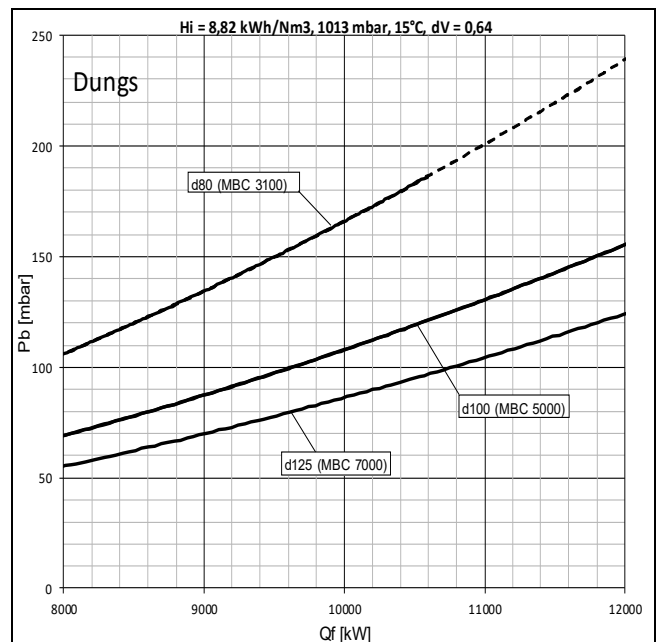
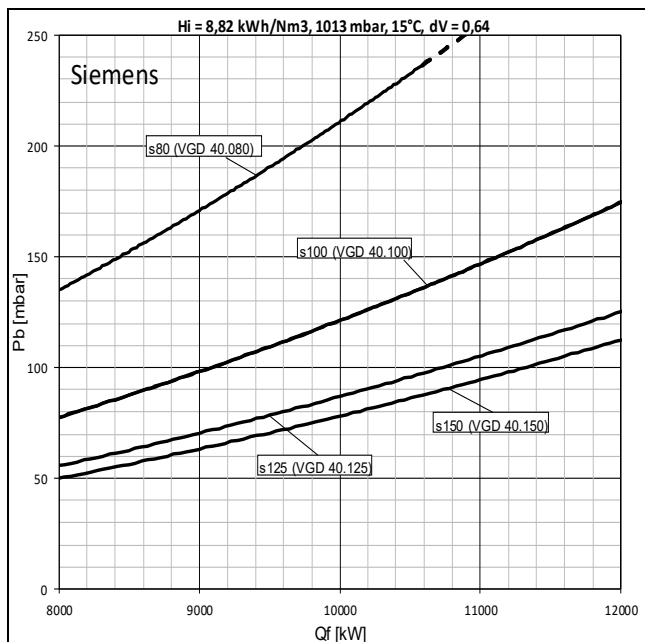
**Druckverlust Pb (Gasarmatur + Brennkopf)**  
**Pertes de charge Pb (rampe gaz + tête de combustion)**  
**Perdite di carico Pb (rampa gas + testa di combustione)**  
**Drukverliezen Pb (gasblok + branderkop)**  
**Pressure losses Pb (gas train + burner head)**



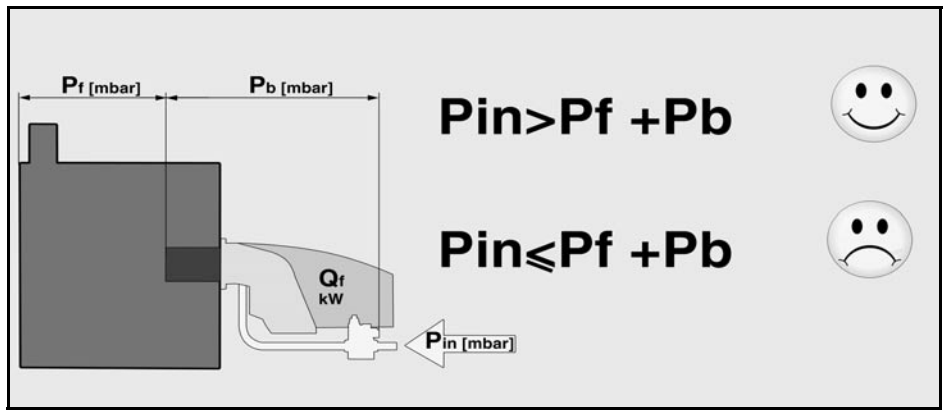
**N10.12000 GL-EUF**



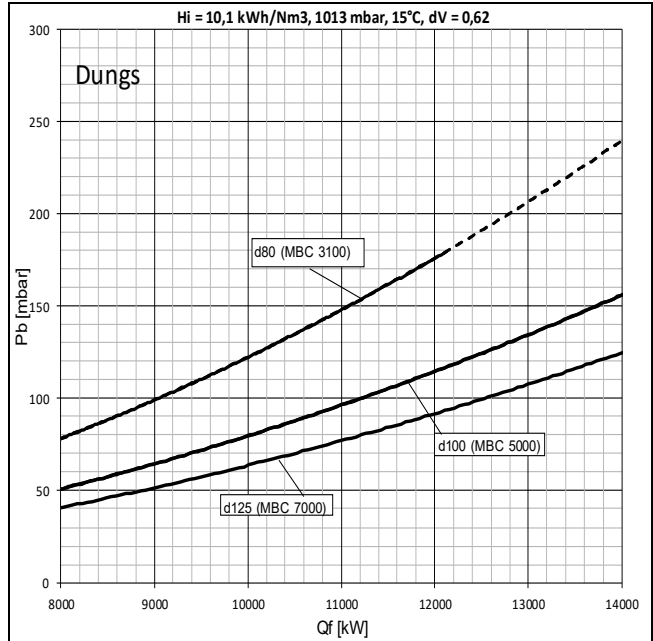
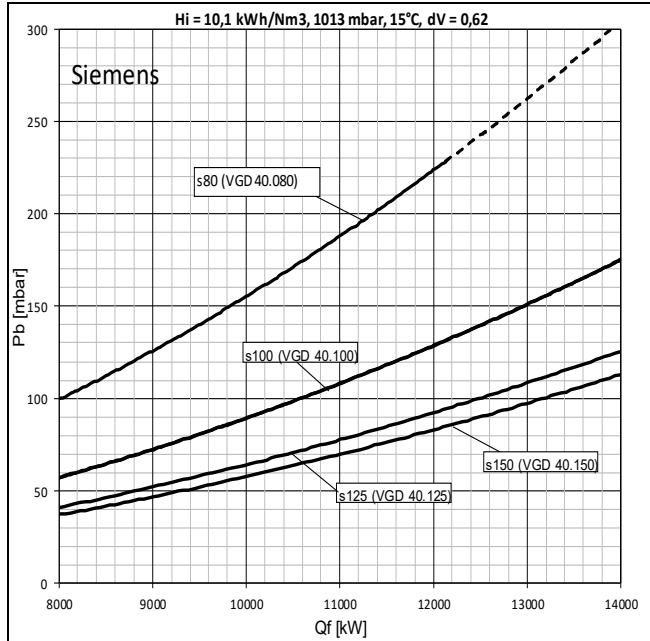
--- es können vermehrt Strömungsgeräusche auftreten / des bruits d'écoulement plus importants peuvent survenir / rumori di flusso più importanti possono apparire /  
 / grotere stroomgeluiden kunnen voorkomen / streaming noises can increase



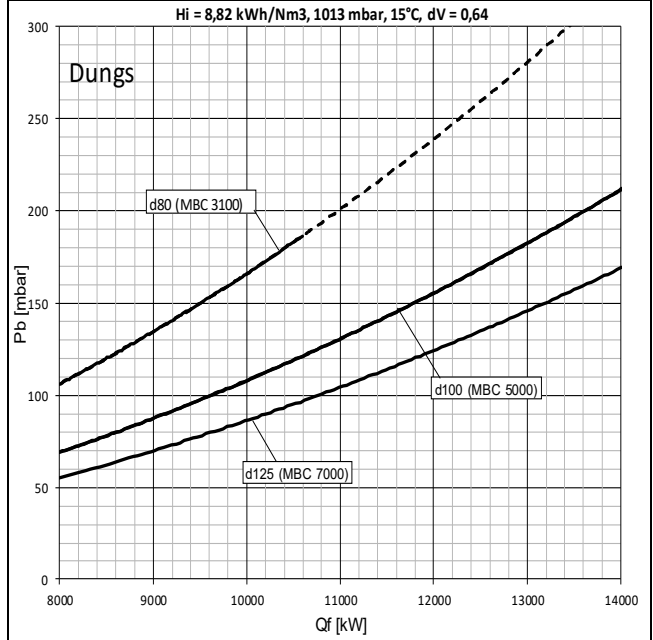
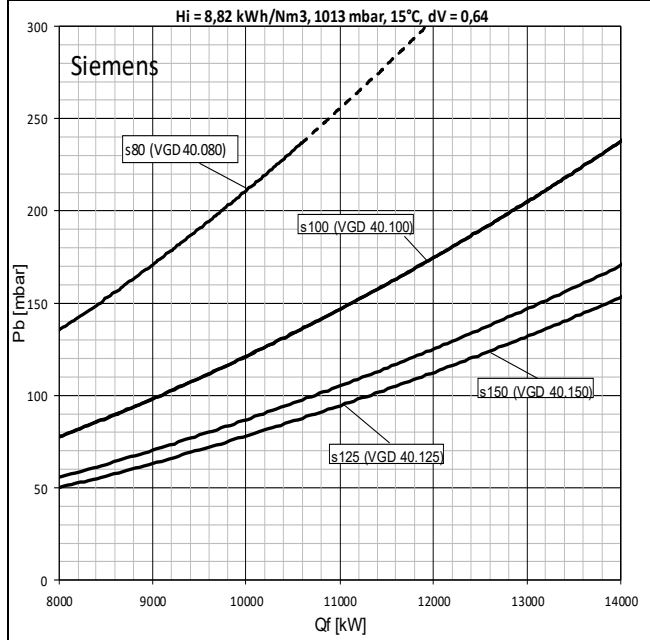
**Druckverlust Pb (Gasarmatur + Brennkopf)**  
**Pertes de charge Pb (rampe gaz + tête de combustion)**  
**Perdite di carico Pb (rampa gas + testa di combustione)**  
**Drukverliezen Pb (gasblok + branderkop)**  
**Pressure losses Pb (gas train + burner head)**



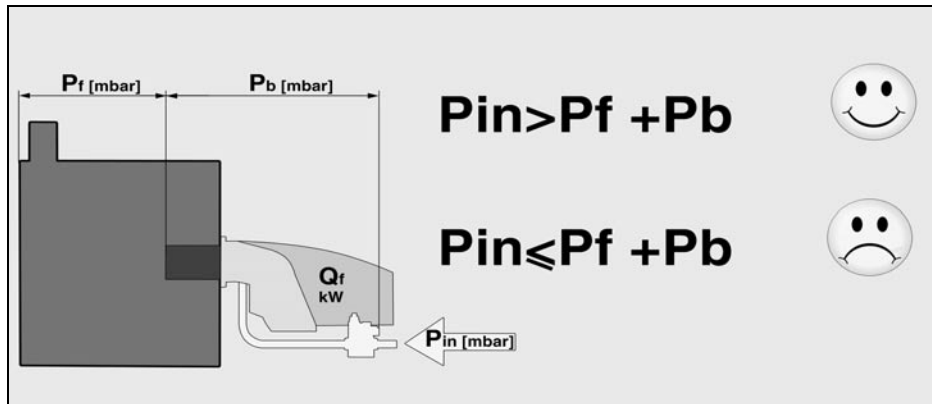
**N10.14000 GL-EUF**



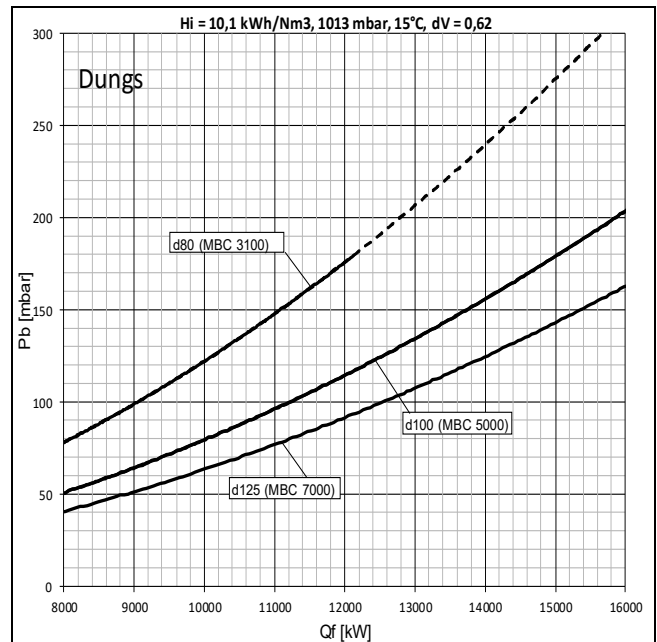
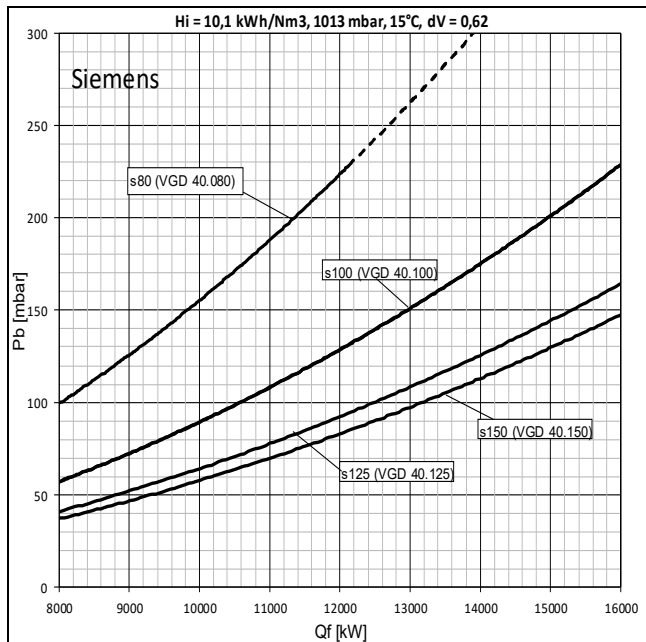
--- es können vermehrt Strömungsgeräusche auftreten / des bruits d'écoulement plus importants peuvent survenir / rumori di flusso più importanti possono apparire /  
 / grotere stroomgeluiden kunnen voorkomen / streaming noises can increase



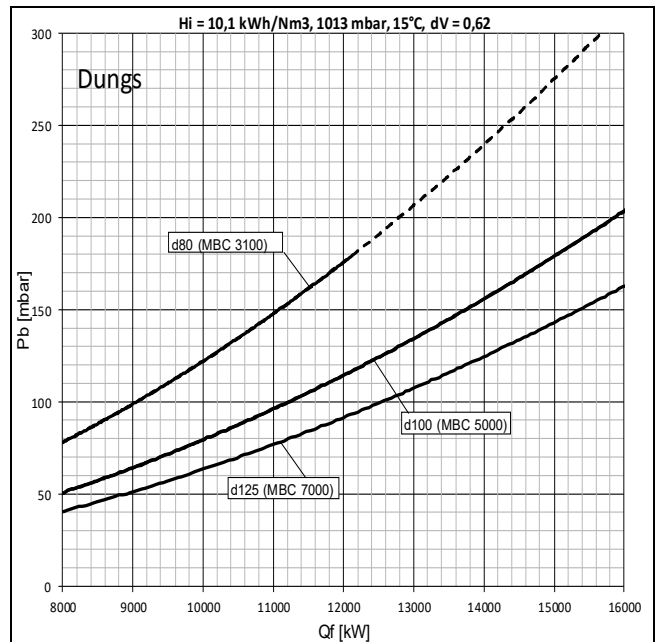
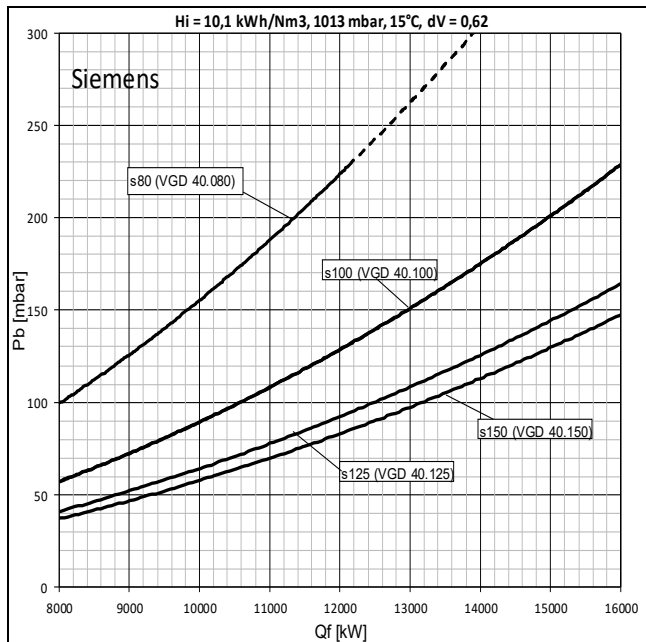
**Druckverlust Pb (Gasarmatur + Brennkopf)**  
**Pertes de charge Pb (rampe gaz + tête de combustion)**  
**Perdite di carico Pb (rampa gas + testa di combustione)**  
**Drukverliezen Pb (gasblok + branderkop)**  
**Pressure losses Pb (gas train + burner head)**



**N10.16000 GL-EUF**



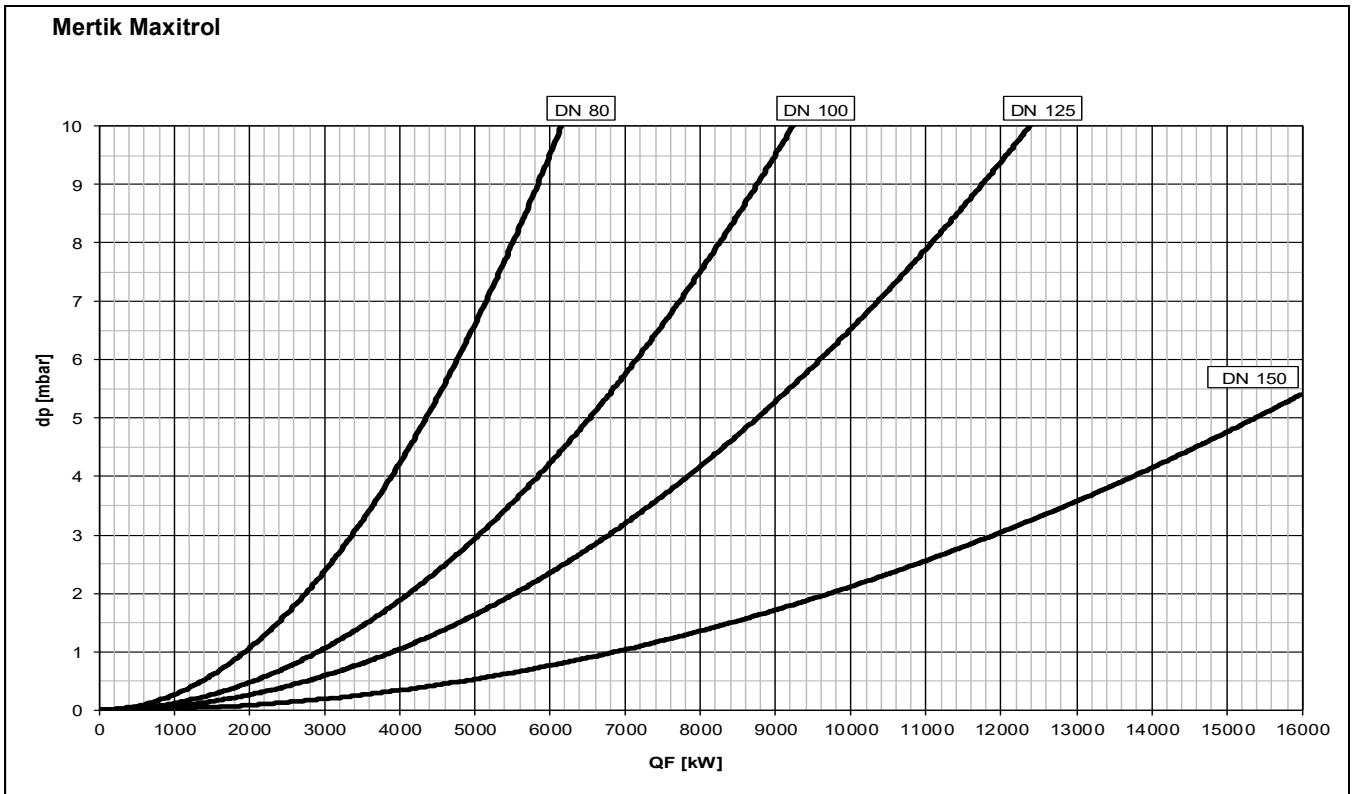
--- es können vermehrt Strömungsgeräusche auftreten / des bruits d'écoulement plus importants peuvent survenir / rumori di flusso più importanti possono apparire /  
 / grotere stroomgeluiden kunnen voorkomen / streaming noises can increase



**Druckverlust Pb (Gasfilter)**  
**Pertes de charge Pb (filtre gaz)**  
**Perdite di carico Pb (filtro gas)**  
**Drukverliezen Pb (gasfilter)**  
**Pressure losses Pb (gas filter)**

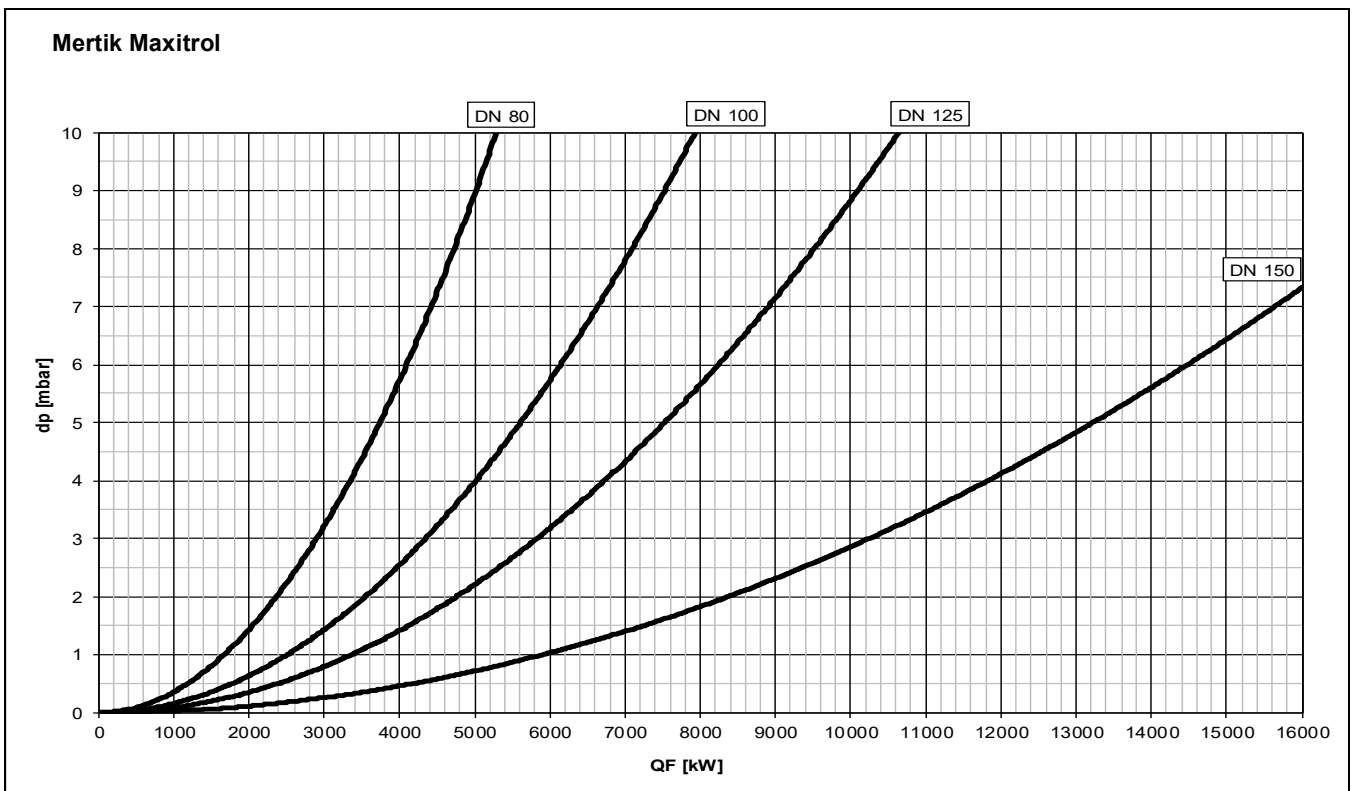
Erdgas / Gaz naturels / Gas naturali / Aardgas / Natural gases : E

H<sub>i</sub>: 10,1kWh/Nm<sup>3</sup>; 15°C, 1013mbar, dv=0,62



Erdgas / Gaz naturels / Gas naturali / Aardgas / Natural gases : L

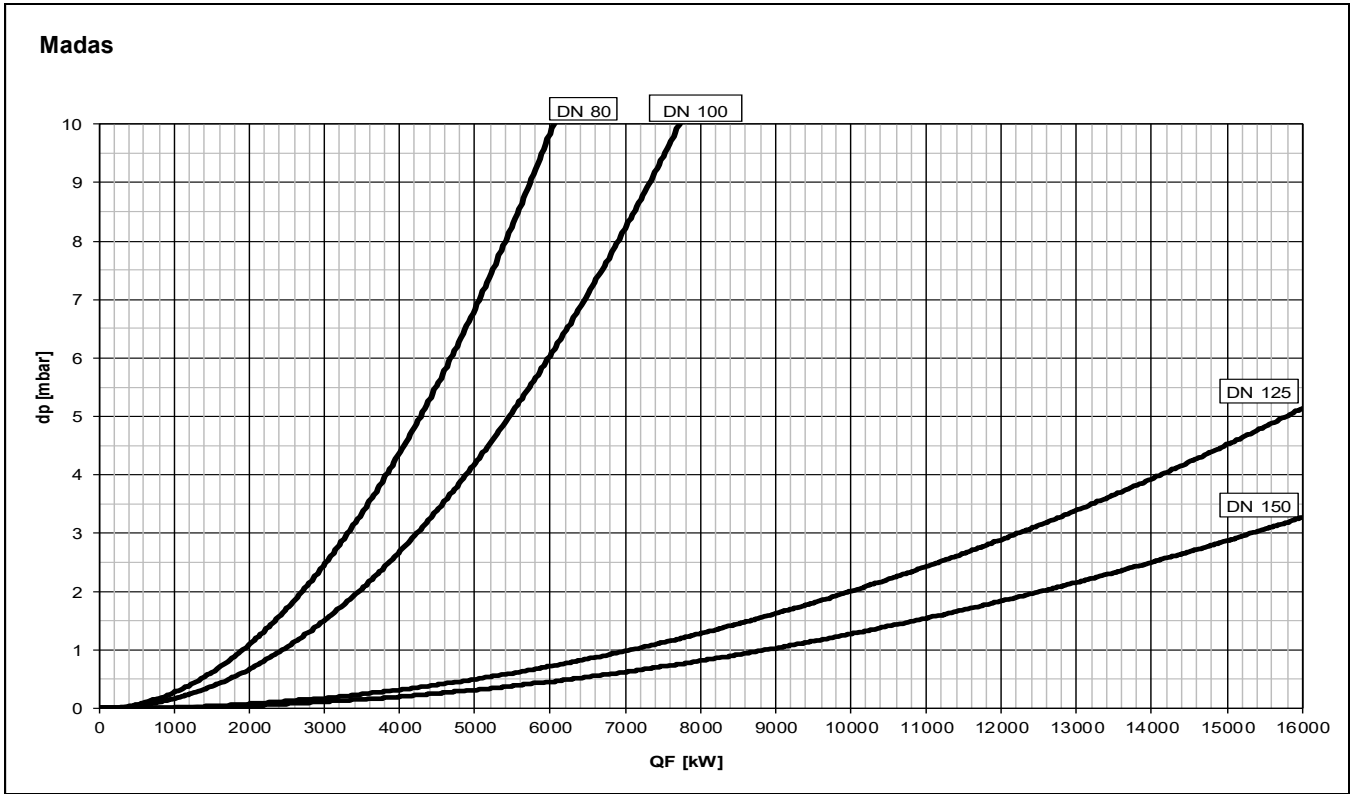
H<sub>i</sub>: 8,82kWh/Nm<sup>3</sup>; 15°C, 1013mbar, dv=0,64



**Druckverlust Pb (Gasfilter)**  
**Pertes de charge Pb (filtre gaz)**  
**Perdite di carico Pb (filtro gas)**  
**Drukverliezen Pb (gasfilter)**  
**Pressure losses Pb (gas filter)**

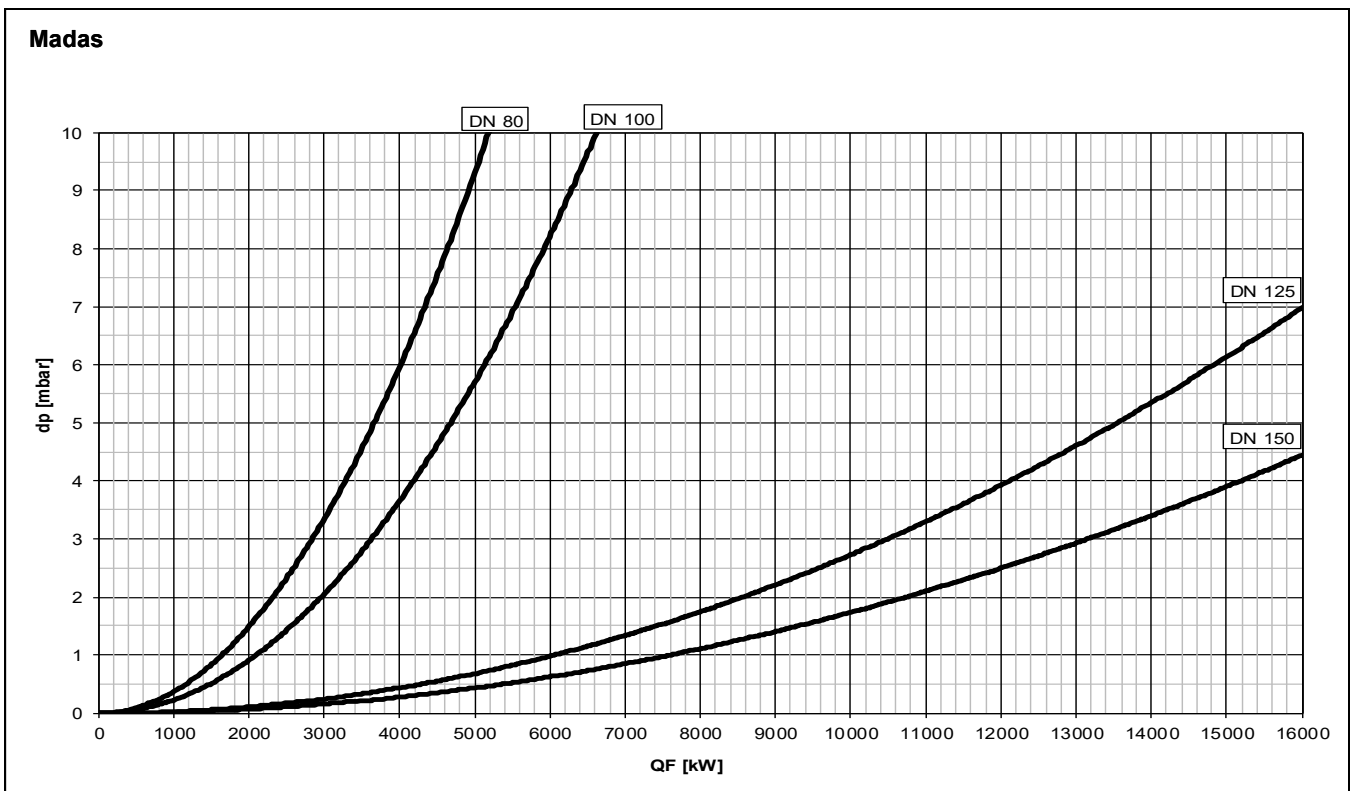
Erdgas / Gaz naturels / Gas naturali / Aardgas / Natural gases : E

$H_i: 10,1 \text{ kWh/Nm}^3; 15^\circ\text{C}, 1013 \text{ mbar}, dv=0,62$



Erdgas / Gaz naturels / Gas naturali / Aardgas / Natural gases : L

$H_i: 8,82 \text{ kWh/Nm}^3; 15^\circ\text{C}, 1013 \text{ mbar}, dv=0,64$

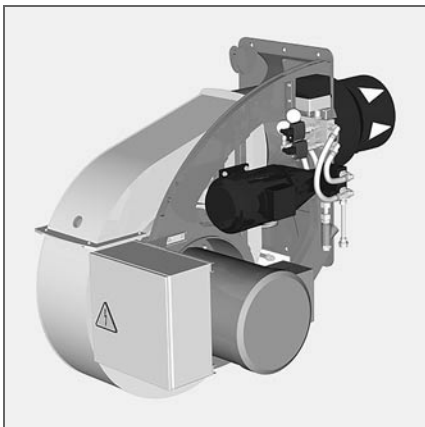


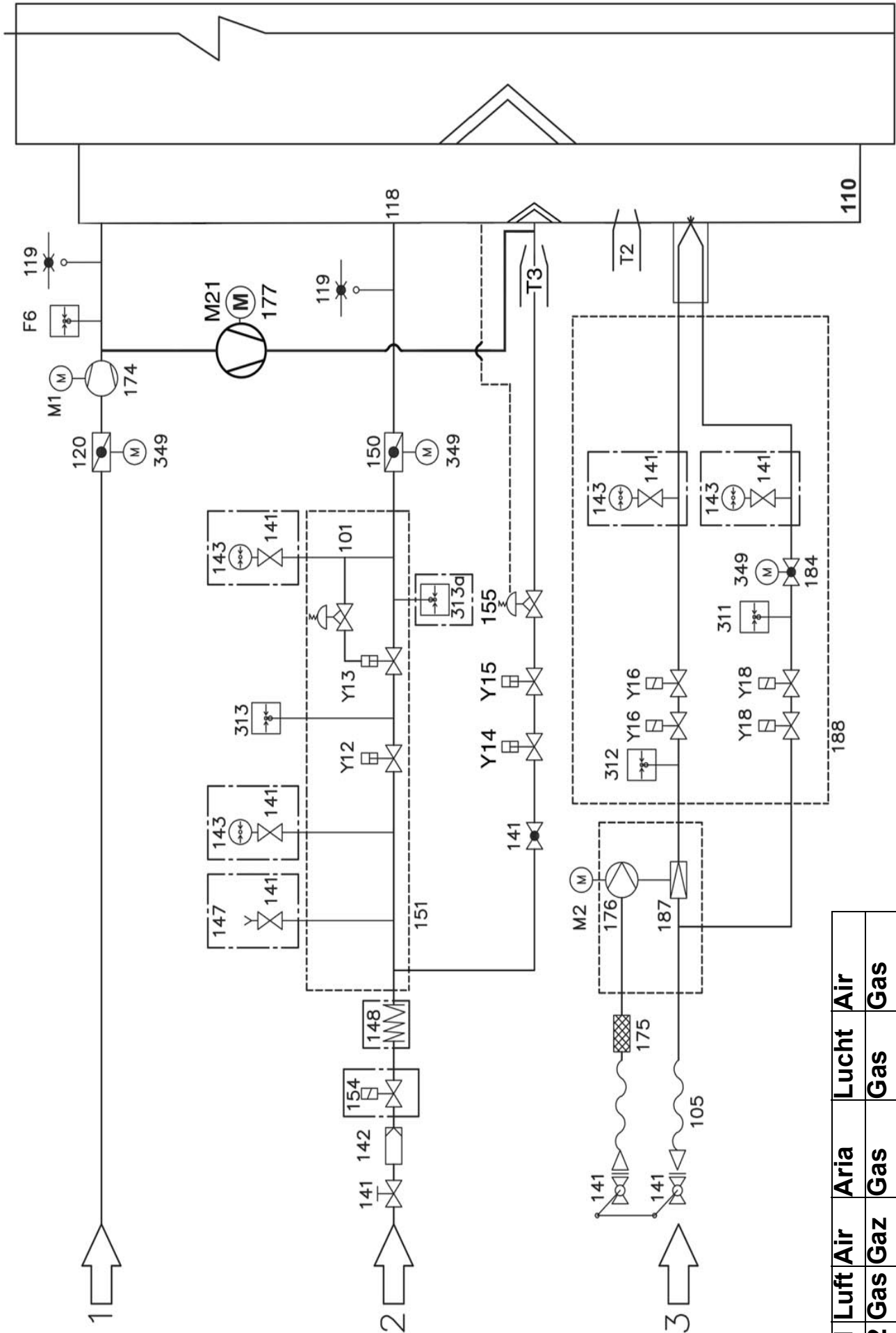
**N10.12000 GL-EUF**  
**N10.14000 GL-EUF**  
**N10.16000 GL-EUF**

**elco**



**Elektro- und Hydraulikschema**  
**Schémas électrique et hydraulique**  
**Schemi elettrico e idraulico**  
**Elektrische en hydraulische schema**  
**Electric and hydraulic diagrams**





1	Luft	Air	Lucht	Air
2	Gas	Gas	Gas	Gas
3	Oel	Fuel	Gasolio	Fuel-oil

**Legende PI- Schema NEXTRON 10 GL-EUF**  
**Légende PI- Schema NEXTRON 10 GL-EUF**  
**Legenda PI- Schema NEXTRON 10 GL-EUF**  
**Verklaring PI- Schema NEXTRON 10 GL-EUF**  
**Caption PI- Schema NEXTRON 10 GL-EUF**

Luftversorgung	Alimentation en air	Alimentazione ad aria	Luchttoevoer	Air supply
F6	Manostat d'air	F6	F6	F6
M1	Moteur de ventilation	M1	M1	M1
119	Point de mesure	119	119	119
120	Volet d'air	120	120	120
174	Ventilateur	174	174	174
349	Servomoteur	349	349	349
<b>Gasversorgung</b>	<b>Alimentation en gaz</b>	<b>Alimentazione a gas</b>	<b>Gastoevoer</b>	<b>Gas supply</b>
T1	Allumeur gaz	T1	T1	T1
Y12	Première vanne de sécurité gaz	Y12	Y12	Y12
Y13	Deuxième vanne de sécurité gaz	Y13	Y13	Y13
101	Conduite d'impulsion	101	101	101
118	Diffuseurs gaz	118	118	118
119	Point de mesure	119	119	119
141	Système de fermeture (vanne de coupure, robinet, pousoir) ne fait pas partie de l'équipement standard	141	141	141
142	Filtre gaz	142	142	142
150	Clapet gaz	150	150	150
151	Vanne double de gaz avec régulateur intégré (représentation du système Siemens VGD)	151	151	151
313	Manostat gaz mini./ contrôleur d'étanchéité de la vanne	313	313	313
349	Servomoteur	349	349	349
optional	option	349	optional	optional
143	Manomètre avec système de fermeture 141	opzione	optie	143
148	Compensateur	143	143	148
147	Brûleur de test avec robinet pousoir	148	148	147
154	Gassicherheitsventil (zusätzlich)	147	147	154
313a	Manostat gaz (maxi.) max.	154	154	313a
		313a	313a	



**Legende PI- Schema NEXTRON 10 GL-EUF**  
**Légende PI- Schema NEXTRON 10 GL-EUF**  
**Legenda PI- Schema NEXTRON 10 GL-EUF**  
**Verklaring PI- Schema NEXTRON 10 GL-EUF**  
**Caption PI- Schema NEXTRON 10 GL-EUF**

Översorgung	Alimentation en fuel	Alimentazione gasolio	Olietoevoer	Fuel supply
T2 Zündtrafo Öl	T2 Allumeur fuel	T2 Accenditore gasolio	T2 Olie-ontsteker	T2 Fuel oil igniter
M2 Pumpenmotor	M2 Moteur de la pompe	M2 Motore della pompa	M2 Motor van de pomp	M2 Pump motor
Y16 Ölsicherheitsventil	Y16 Vanne de sécurité fuel, Circuit aller	Y16 Valvola di sicurezza gasolio, Circuito di mandata	Y16 Olieviligheidsklep, heencircuit	Y16 Fuel oil safety valve, Flow circuit
Y18 Ölsicherheitsventil Rücklauf	Y18 Vanne de sécurité fuel, Circuit retour	Y18 Valvola di sicurezza gasolio, Circuito di ritorno	Y18 Olieviligheidsklep, retourcircuit	Y18 Fuel oil safety valve, Return circuit
105 Ölschlauch	105 Flexible fuel	105 Tubo flessibile gasolio	105 Olieslang	105 Fuel oil hose
110 Öldüsen	110 Gicleurs fuel	110 Ugelli gasolio	110 Oliesproeiers	110 Fuel oil nozzles
141 Absperrarmatur Kugelhahn, Druckknopf(hahn), kein Bestandteil der Standardausrüstung	141 Système de fermeture (vanne de coupure, robinet poussoir) ne fait pas partie de l'équipement standard	141 Sistema di chiusura (valvola di disinserimento, rubinetto a pulsante) non incluso nell'equipaggiamento standard	141 Afsluitsteeem (onderbrekerklep, indrukkraan) maakt geen deel uit van de standaarduitrusting	141 Shutting system (shutting valve, shutting press button tap), not in the standard delivery
175 Ölfilter	175 Filtre fuel	175 Filtro gasolio	175 Oliefilter	175 Fuel oil filter
176 Ölpumpe	176 Pompe fuel	176 Pompa gasolio	176 Oliepomp	176 Fuel oil pump
184 Leistungsregulierventil	184 Vanne de régulation de la puissance	184 Valvola di regolazione della potenza	184 Vermogensregelklep	184 Power regulating valve
187 Druckregulierventil (In Pumpe integriert)	187 Vanne de régulation de la pression (intégrée à la pompe)	187 Valvola di regolazione della pressione (integrata alla pompa)	187 Drukregelklep (ingebouwd in de pomp)	187 Pressure regulating valve (integrated in the pump)
188 Ölhdraulikblock	188 Bloc hydraulique fuel	188 Blocco idraulico gasolio	188 Hydraulische olieblok	188 Fuel oil hydraulic block
311 Öldruckwächter Rücklauf (max.)	311 Manostat fuel, Circuit retour (max.)	311 Pressostato gasolio, Circuito ritorno (max.)	311 Oliegedrukbewaker, retourcircuit (max.)	311 Fuel oil pressure switch, Return circuit (max.)
312 Öldruckwächter Vorlauf (min.)	312 Manostat fuel, Circuit aller (mini)	312 Pressostato gasolio, Circuito mandata (mini)	312 Oliegedrukbewaker, heencircuit (min.)	312 Fuel oil pressure switch, Flow circuit (min.)
349 Stellantrieb	349 Servomoteur	349 Servomotore	349 Servomotor	349 Servomotor
optional	option	opzione	optie	option
141 Absperrarmatur	141 Système de fermeture	141 Sistema di chiusura	141 Afsluitsteeem	141 Shutting system
143 Manometer mit Absperrarmatur (141)	143 Manomètre avec système de fermeture 141	143 Manometro con sistema di chiusura 141	143 Manometer met sluitsysteem 141	143 Pressure gauge with 141 closing system

# elco

---



**[www.elco-burners.com](http://www.elco-burners.com)**



**[www.elco.net](http://www.elco.net)**

Hergestellt in der EU. Fabriqué en EU. Fabricato in EU. Gefabriceerd in de EU.  
Made in EU.  
Angaben ohne Gewähr. Document non contractuel. Documento non contrattuale.  
Niet-contractueel document. Non contractual document.